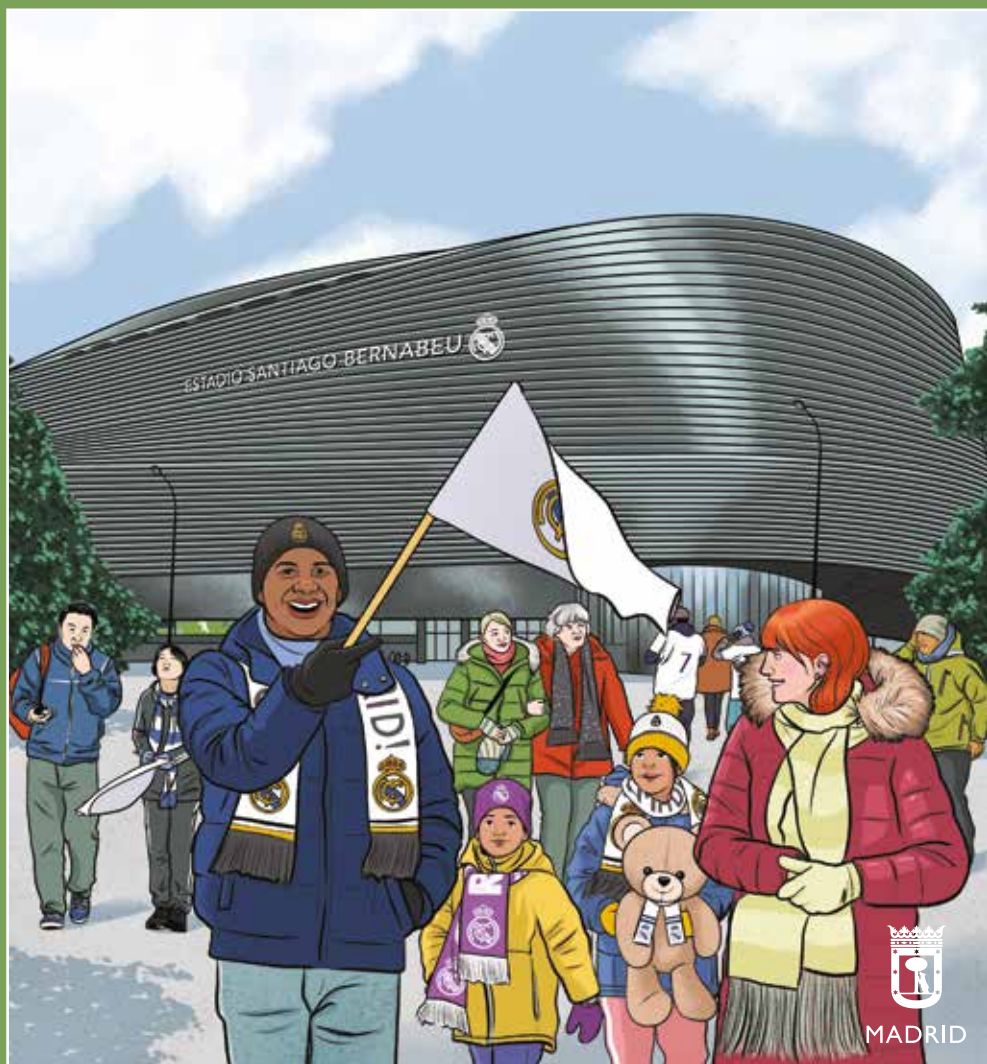


MADRID

→ AÑO NUEVO CHINO / CHINESE NEW YEAR
XIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE MADRID /
14TH MADRID INTERNATIONAL MAGIC FESTIVAL

ES/MADRID/MAGAZINE

FEB 2024



El perro del teniente

De **Josep M. Benet i Jornet**
Dirección **Pilar Valenciano**
Con **Beatriz Argüello,**
Fernando Delgado-Hierro,
Roberto Enríquez y María Ramos

..
8 febrero ~ 10 marzo
Sala Max Aub



Billy's Joy

De **Needcompany**
Texto **Victor Afung Lauwers**
Música **Maarten Seghers**

..
9 ~ 11 febrero
Sala Fernando Arrabal



Vania x Vania

Texto y dirección **Pablo Remón**
Con **Javier Cámara, Juan Codina,**
Israel Elejalde, Marta Nieto,
Manuela Paso y Marina Salas

..
29 febrero ~ 7 abril
Sala Fernando Arrabal





MADRID



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
MARÍA SIMAVILLA

Redacción / Editor:
Silvia Roba

Diseño y maquetación /
Design and Layout:
Ricardo Bazo, Víctor Castro

Versión en inglés /
English Version:
Anne-Lise Leclerc, Judith
Grayland, Katie Woods

Producción / Production
Assistant: Carmen Ramos

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio
& Julián Polvorinos

04. AÑO NUEVO CHINO
CHINESE NEW YEAR
08. XIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE MADRID
14TH MADRID INTERNATIONAL MAGIC FESTIVAL
10. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
26. ESCENARIOS
ON STAGE
42. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
52. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
60. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
62. EVENTOS
EVENTS
66. MÚSICA
MUSIC
70. DEPORTES
SPORTS
72. NIÑOS
KIDS
76. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
78. MUSEOS
MUSEUMS
82. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
84. OCIO
LEISURE
86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2024.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

~ AÑO NUEVO CHINO CHINESE NEW YEAR



Fotos / Photos: Iván Martínez. © Madrid Destino.

DEL 2 AL 29 DE FEBRERO, MADRID CELEBRA POR TODO LO ALTO LA LLEGADA DEL AÑO DEL DRAGÓN DE MADERA, AUNQUE LOS PRINCIPALES ACTOS TENDRÁN LUGAR ENTRE LOS DÍAS 9 Y 11. EN EL DISTRITO DE USERA NOS ESPERA UNA GRAN FIESTA CON PASACALLES Y FUEGOS ARTIFICIALES. ¡PURO COLOR!

FROM THE 2ND TO THE 29TH OF FEBRUARY, MADRID IS CELEBRATING THE ARRIVAL OF THE YEAR OF THE WOOD DRAGON WITH STYLE, WITH THE MAIN EVENTS TAKING PLACE BETWEEN THE 9TH AND THE 11TH. THE USERA DISTRICT WILL BE PAINTING THE TOWN RED WITH STREET PARADES AND FIREWORKS. ENJOY THE RIOT OF COLOUR!

Poder, fortaleza, fortuna, sabiduría. Son solo algunos de los atributos de los que, en la cultura china, presume el dragón, protagonista de innumerables leyendas. Durante este año que ahora comienza, se espera que la energía y vitalidad de este ser mítico influya muy positivamente en cualquier evento y asunto cotidiano. Esto es algo que debemos saber antes de dirigir nuestros pasos hacia el distrito de Usera, donde vive la mayor comunidad china de España, y celebrar junto a ella la también llamada Fiesta de la Primavera.

Los más pequeños podrán disfrutar de cuentacuentos y juegos en la Biblioteca José Hierro, y los mayores de dos exposiciones en la sede de la Junta Municipal de Usera: *Dragones digitales*, con imágenes oníricas creadas con Inteligencia Artificial, obra del fotógrafo Edu Santamaría Castro y del artista Bojan Packman, especializado en nuevas tecnologías, y *La danza colectiva del dragón*, de la fotógrafa Lupe de la Vallina, en torno a las celebraciones del año nuevo chino en Madrid.

El sábado día 10, a partir de las 18h, la cita será en el parque de Pradolongo, donde podremos deleitarnos con la música fusión de sonidos con tradiciones orientales y occidentales pinchada desde el templete por el DJ Yang, de origen chino. Pero, atención, a partir de las 20h, habrá que mirar al cielo: esta gran fiesta que conmemora la llegada del nuevo año tendrá como colofón un sensacional espectáculo de fuegos artificiales que iluminarán el firmamento y el lago del parque, finalizando con una secuencia que simulará un dragón rojo.

Power, strength, good fortune, wisdom. These are just some of the attributes that Chinese culture has bestowed on the dragon, the protagonist of countless legends. And everyone is hoping that the energy and vitality of this fabulous creature will have a truly positive influence on events and daily life in this New Year that's about to begin—something we should be aware of before we set foot in the Usera district, home to the largest Chinese community in Spain, to celebrate the so-called Spring Festival.

While the children enjoy storytelling sessions and games at the José Hierro Library, the grown-ups can visit two different exhibitions at the offices of the Usera Municipal Council: *Digital Dragons*, a collection of dreamlike images created with Artificial Intelligence by photographer Edu Santamaría Castro and artist Bojan Packman, who specialises in new technologies; and photographer Lupe de la Vallina's celebration of Chinese New Year festivities in Madrid, *The Collective Dance of the Dragon*.

On Saturday the 10th, from 6pm on, the party moves to the bandstand in Pradolongo Park, where DJ Yang, of Chinese origin, will treat us to a traditional Eastern and Western music session. But when the clock strikes 8, all eyes will be on the sky because this huge *fiesta* to celebrate the arrival of the New Year will be crowned by a sensational fireworks display that will light up the sky and the lake! And even if you get a crick in your neck, don't miss the final sequence which will simulate a red dragon.

Toda la programación en / See full programme at madridchino.com

El domingo día 11, a las 11h, dará comienzo, en la calle de Marcelo Usera, un gran pasacalles, en el que unos 800 artistas interpretarán coloridas *performances* inspiradas en el legado de la cultura china. Un original y exótico desfile que nos hará viajar con la imaginación hasta Oriente. Habrá acrobacias, danzas tradicionales, demostraciones de artes marciales, zancudos, carrozas, comparas... y, por supuesto, dragones y leones, que bailarán al ritmo de tambores y platillos. Algunos de los dragones estarán hechos con la mercancía más prestigiosa que circulaba por la Ruta de la Seda, cuya fabricación era un secreto que muy pocos conocían. Este peculiar trayecto tendrá como destino final la avenida Rafaela Ybarra en su confluencia con la calle Elisa Ochoa. ¡Imprescindible!

At 11am on Sunday the 11th, a huge street parade will set off from Calle de Marcelo Usera with no less than 800 artists treating us to colourful performance art pieces inspired by the legacy of Chinese culture. This original and exotic parade will sweep us off our feet and whisk us away to the Orient. At least in our imagination! There will be acrobats, traditional dancers, demonstrations of martial arts, stilt walkers, floats, bands... and, it goes without saying, dragons and lions dancing to the beat of drums and cymbals. Some of the dragons will be made from the most precious goods that used to be carried along the Silk Road, goods whose manufacture was a closely-guarded secret known to very few. The final destination of this extraordinary procession will be Avenida de Rafaela Ybarra at its junction with Calle de Elisa Ochoa. Whatever you do, don't miss it!



Cartel oficial. Autor: Bakea. / Official poster by Bakea.



***Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad***

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09.30 a 20:30 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**



01



02



03



04

XIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE MADRID / 14TH MADRID INTERNATIONAL MAGIC FESTIVAL

¡Nada por aquí, nada por allá! Entre el 8 de febrero y el 10 de marzo el **Teatro Circo Price** vuelve a reunir a los mejores ilusionistas del mundo, que pondrán a prueba nuestra capacidad de sorpresa con increíbles trucos. ¡Que empiece el espectáculo!

Nothing up this sleeve, nothing up that sleeve! From 8 February to 10 March, the world's top magicians will gather at **Teatro Circo Price** once again to test our capacity for surprise with their amazing tricks. Let the show begin!

Toda la programación, precios y horarios en / Full programme, prices and timetables at teatrocircoprice.es

Superada con éxito la pasada edición, que echó por tierra los malos augurios al ser la número 13, el festival más sorprendente de nuestra ciudad regresa por todo lo alto para recordarnos aquel viejo axioma que dice que no hay nada imposible. El público tendrá que abrir bien los ojos y estar muy atento porque en el escenario no pararán de suceder cosas... Como es habitual, los primeros días -del 8 al 11 de febrero- discurrirán en la intimidad de la Sala Parish, donde tendrán lugar las funciones de *Magia de Cerca*. O lo que es lo mismo, magia a muy corta distancia, a cargo de tres auténticos números uno: **Nacho Samena**, que conquistó a todos los magos de España en el último Congreso Mágico Nacional, **Joaquín Matas**, finalista del programa *Got Talent* en 2022, y, desde Argentina, **Maga Abril**, experta en ilusiones visuales y nuevas tecnologías.

El evento principal del festival será la Gala Internacional de Escena, que reunirá, del 14 de

Following last year's successful edition, which shattered superstitions regarding the unlucky number 13, our city's most remarkable festival will return in style to remind us that nothing is impossible, as the old adage goes. The audience will need to pay close attention and keep its eyes on the stage, where all sorts of things will be happening. As usual, the first few days—from 8 to 11 February—will take place in the intimate setting of Sala Parish. Here, we'll be treated to *Magia de Cerca*, consisting of magic performed up-close by three top acts: **Nacho Samena**, who won over all of Spain's magicians at the last National Magic Congress, **Joaquín Matas**, who was a finalist on the TV show *Got Talent* in 2022, and **Maga Abril** from Argentina, who's an expert in optical illusions and new technology.

The main event will be the International Stage Gala, which from 14 February to 10 March will bring some of the world's

febrero al 10 de marzo, a algunos de los más originales magos del mundo, que actuarán, dirigidos por **Jorge Blass**, juntos por primera vez. Además del madrileño, estarán **Junwoo Park** (Corea del Sur), en cuyas manos los naipes cobran vida apareciendo, desapareciendo y transformándose a un ritmo vertiginoso; **Josephine Lee** (Reino Unido), una de las ilusionistas más famosas de Europa; **Bruno Tarnecci** (Perú), con un espectáculo lleno de plasticidad y belleza; **Mortenn Christiansen** (Dinamarca), que nos hará reír sin parar, y **Gonzalo Albiñana** (España), que fusiona el ilusionismo con el clown, el mimo y la comedia surrealista.

A estos nombres se sumarán este año, dos invitados muy especiales: **Mac King** (Estados Unidos), una de las grandes estrellas de la magia americana, que lleva más de 20 años triunfando con su propio show en Las Vegas (días 21 y 22 de febrero), y **Dani DaOrtiz** (España), considerado el mejor cartomago del mundo (días 28 y 29 de febrero). ¡Qué divertido!

most unique magicians together for the first time under the direction of **Jorge Blass**. In addition to the magician from Madrid, the gala will feature **Junwoo Park** (South Korea), who brings cards to life as they appear, disappear and transform at a frenzied pace; **Josephine Lee** (United Kingdom), one of Europe's most famous illusionists; **Bruno Tarnecci** (Peru), with a show full of visual art and beauty; **Mortenn Christiansen** (Denmark), who will have us laughing non-stop; and **Gonzalo Albiñana** (Spain), who combines illusionism with clown acts, mime and surreal comedy.

This year will also feature two very special guests: **Mac King** (United States), a huge name on the American magic scene who has had his own hit show in Las Vegas for over 20 years (21 and 22 February), and **Dani DaOrtiz** (Spain), who is considered the world's best card magician (28 and 29 February). We can't wait!

01.
Josephine Lee

02.
Bruno Tarnecci

03.
Nacho Samena

04.
Maga Abril

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



CHAGALL. UN GRITO DE LIBERTAD / A CRY OF FREEDOM

2 FEB-5 MAY

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Marc Chagall (1887-1985), cuya vida atravesó dos guerras mundiales y un exilio, dejó una obra profundamente anclada en la historia del siglo XX. Esta exposición presenta su trabajo a la luz de los hechos de los que fue testigo.

Marc Chagall (1887-1985), an artist who survived two world wars and being exiled, left a legacy of works deeply rooted in 20th-century history. This exhibition presents the artist's work through the lens of the historical events to which he bore witness.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

01. Marc Chagall. L'Homme à la tête renversée (El hombre de la cabeza al revés), 1919. Colección particular. © Marc Chagall / VEGAP, Madrid, 2024. © Archives Marc et Ida Chagall, París.



01 | 02

ANTONI TÀPIES. RETROSPECTIVA / RETROSPECTIVE

20 FEB-24 JUN

→ Museo Reina Sofía

Santa Isabel, 52
☞ ESTACIÓN DEL ARTE /
ATOCHA

Lun y miér-sáb /
Mon & Weds-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14:30h

12€
museoreinasofia.es

01. Antoni Tàpies trabajando en su estudio de Barcelona, 1966-1967. Fotografía de Ralph Herrmanns. © Ralph Herrmanns, 2024. / 02. Antoni Tàpies. Porta vermella. N. LXXV. 1968. Oleo y escayola sobre lienzo. 195 x 130 cm. Fundación Gandur pour l'Art, Genève.



Planteadas a modo de retrospectiva, esta exposición, que conmemora el centenario del nacimiento de uno de los artistas fundamentales del siglo XX, permite volver a vincular obras que durante mucho tiempo han permanecido aisladas de los momentos creativos en los que surgieron. Comprende desde sus primeros dibujos y autorretratos, así como trabajos vinculados al grupo Dau al Set, hasta sus investigaciones matéricas de la década de 1980, pasando por las materias de la de 1950 y las tentativas más objetuales de finales de los años 60 y principios de los 70. Concluye con los trabajos de sus dos últimas décadas, en las que siguió con la experimentación formal y material. La variedad de obras nos ofrece una nueva oportunidad de revisar una carrera que se resiste a ser descifrada.

Designed as a retrospective, this exhibition marks the 100th anniversary of the birth of one of the 20th century's key artists and allows us to perceive connections between works which were, for a long time, isolated from the creative periods in which they were produced. It includes a range of pieces, from his earliest drawings and self-portraits to others linked to the Dau al Set group, as well as his material investigations in the 1980s, his matter paintings in the 1950s and his experimentation with objects in the late 1960s and early 1970s. It ends with artworks created during the last two decades of his life, when he continued to experiment with form and material. The variety of pieces displayed gives us a new opportunity to revisit a career that defies categorisation.



01 REVERSOS / ON THE REVERSE HASTA / UNTIL 3 MAR

→ Museo Nacional del Prado

La cara B del soporte pictórico, ya sea tabla, tela, metal o piedra, es un espacio privado. A finales de la Edad Media y en el Renacimiento, determinados usos de la pintura, que conllevaban su transporte y manipulación, favorecían que adquiriese una condición objetiva, tridimensional. Pero la inmensa mayoría de los cuadros producidos ya entonces y, sobre todo, después, se han exhibido adosados a una pared. Solo el artista y los coleccionistas conocerían el secreto escondido en el reverso.

The B-side of a pictorial support, whether a panel, fabric, metal or stone, is a private space. In the late Middle Ages and the Renaissance, depending on their use, some paintings needed to be transported and handled. This encouraged them to become three-dimensional and object-like. However, the



01 02

vast majority of the paintings produced during these periods and, in particular, at later dates, were hung on walls. Only the artist and the collector, would be aware of the secrets concealed on the verso.

Paseo del Prado, s/n
BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

02 / EL REALISMO ÍNTIMO DE ISABEL QUINTANILLA / ISABEL QUINTANILLA'S INTIMATE REALISM

27 FEB-2 JUN

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

El museo dedica por primera vez una exposición monográfica a una artista española, Isabel Quintanilla (1938-2017), figura fundamental del realismo contemporáneo. La muestra reúne

un centenar de obras, incluidas sus pinturas y dibujos más sobresalientes, muchas de ellas nunca vistas en España por encontrarse principalmente en museos y colecciones de Alemania, país en el que tuvo un destacado reconocimiento en los años 1970 y 1980.

The museum's first-ever monographic exhibition devoted to a female Spanish painter focuses on Isabel Quintanilla (1938-2017), a key figure in contemporary realism. It brings together one hundred of her works, including her most outstanding paintings and drawings. Many of them have never been on display in Spain as they're held in museums and collections in Germany, a country where she achieved great renown in the 1970s and 1980s.

Paseo del Prado, 8
BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-21h

13€
museothyssen.org

01. La Virgen con el Niño y san Juanito (anverso). Siglo XVII y h. 1500. Madrid, Museo Nacional del Prado. / 02. Isabel Quintanilla. La sandía, 1995. Óleo sobre lienzo encolado a tabla, 70 x 100 cm. Colección privada. Cortesía Galería Leandro Navarro. Madrid. © Isabel Quintanilla. VEGAP, Madrid, 2024. Foto: © Jonás Bel.

TEMPORADA 2024



Programación sujeta a cambios



Fotografía: Juan Carlos Ferrás. Diseño: SHAWORKS STUDIO 2023

4 FEB - 3 MAR

LA REGENTA

AUTOR
LEOPOLDO ALAS, CLARÍN

VERSIÓN
EDUARDO GALÁN

DIRECCIÓN
HELENA PIMENTA

CON
ANA RUIZ, ALEX GADEA, JACOBO DICENTA, PEPA PEDROCHE, ALEJANDRO ARESTEGUI, FRANCESC GALCERÁN Y LUCÍA SERRANO

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE
JOAQUÍN NOTARIO

PRODUCCIÓN
TEATRO FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA Y SECUENCIA 3

SALA JARDIEL PONCELA

8 - 25 FEB

YERMA

AUTORÍA Y DIRECCIÓN
MARÍA GOIRICLAYA INSPIRADO EN EL TEXTO DE FEDERICO GARCÍA LORCA

CON
ANE PIKAZA, AITOR BOROBIA, LOLI ASTOREKA, LEIRE ORBE Y UNAI IZQUIERDO

COMPAÑÍA
LA DRAMÁTICA ERRANTE



teatrofernangomez.com





01. Pablo Picasso, Los dos hermanos, 1906. Gouache sobre cartón, 80 x 59 cm. Musée National Picasso-Paris. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2024. / 02. Claude Monet (1840-1926). Campo de tulipanes en Holanda, 1886. Óleo sobre lienzo, 54x81 cm. Paris, Musée Marmottan Monet, legado Michel Monet, 1966. Inv. 5173. © Musée Marmottan Monet, Paris.

01 / PICASSO 1906.
LA GRAN TRANSFORMACIÓN /
THE TURNING POINT
 HASTA / UNTIL 4 MAR

→ Museo Reina Sofía

Una exposición que quiere mirar, desde la conciencia estética contemporánea, la primera aportación del artista a la definición del arte moderno. Hasta ahora, la producción de Picasso en 1906 ha sido entendida como un epílogo del período rosa o como un prólogo a *Las señoritas de Aviñón*. Pero hoy se puede afirmar que ese año fue un “período” con entidad propia en su devenir creativo. Dejando atrás la bohemia y el pesimismo, se muestra vital y expansivo, incluso sensual; se acerca a planteamientos libertarios y anhela la refundación de la experiencia artística.

This exhibition aims to examine, through a contemporary aesthetic lens, the artist’s earliest contributions to the definition of modern art. Before now, Picasso’s work in 1906 was viewed as an epilogue to his Rose Period, or as a prologue to *The Young La-*

dies of Avignon. Today, however, it’s safe to say that 1906 was its own period in Picasso’s creative career. Leaving behind bohemianism and pessimism, his style became vibrant, expansive and even sensual: he moved closer to libertarian approaches and was intent on refashioning the artistic experience.

Santa Isabel, 52
 ↻ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h

12€
 museoreinasofia.es

02 / MONET. OBRAS MAESTRAS DEL MUSÉE MARMOTTAN MONET / MASTERPIECES FROM THE MUSÉE MARMOTTAN MONET
 HASTA / UNTIL 25 FEB

→ CentroCentro

Más de cincuenta obras maestras explican la trayectoria del maestro impresionista leída a

través de las obras a las que más apego tenía, las que consideraba “las suyas”, las que conservó hasta la muerte en su casa de Giverny, y de las que nunca quiso separarse, entre ellas los célebres nenúfares. Una muestra en la que podemos ver, además, cuadros tan excepcionales como *Retrato de Michel Monet con gorro de pompón*, *El tren en la nieve*. *La locomotora* y sus evanescentes *Glicinas*.

Over 50 masterpieces provide an insight into the impressionist painter’s artistic career through the lens of his most cherished works, which were hung on the walls of his home in Giverny until his death. In addition to his famous *Water Lilies*, the exhibition displays exceptional artworks such as *Michel Monet Wearing a Bobble Hat*, *The Train in the Snow*, or *The Locomotive* and his evanescent *Wisteria*.

Plaza de Cibeles, 1
 ↻ BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

16€
 centrocentro.org



01 / EXPERIMENTO IMAGINA
 HASTA / UNTIL 31 MAR

→ Espacio Cultural Serrería Belga

Una cuidada selección de imágenes, realizadas entre los años 1990 y 1992 para el Proyecto IMAGINA, el programa fotográfico público más ambicioso realizado hasta la fecha en España. La exposición nos invita a redescubrir, desde unas nuevas perspectivas, estas imágenes que sorprenden tanto por su modernidad atemporal como por su vibrante poética. En ella podemos encontrar nombres imprescindibles de la fotografía nacional e internacional, como Ouka Leele, Sarah Moon, René Burri, Cristina García Rodero, Douglas Keats, Manuel Falces, Carlos Pérez Siquier, William Klein, Sibylle Bergemann o Martin Parr, que ahora vuelven a reunirse treinta años después.

Featuring a carefully chosen selection of pictures taken between 1990 and 1992 for IMAGINA, Spain’s most ambitious public photography project to date, this exhibition invites us



to rediscover them from new perspectives. Surprising us with their timeless modernity and vibrant poetry, they once again bring together—thirty years later—big names in national and international photography like Ouka Leele, Sarah Moon, René Burri, Cristina García Rodero, Douglas Keats, Manuel Falces, Carlos Pérez Siquier, William Klein, Sibylle Bergemann and Martin Parr.

Alameda, 15
 ↻ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 12-20h; Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
 serreria-belga.es

02 / UN NUEVO MUNDO / A NEW WORLD
 24 FEB-22 JUL

→ Palacio de Liria

El Palacio de Liria inaugura su nueva sala de exposiciones dedicada al arte contemporáneo con esta exposición de la artista

mexicana Denise De La Rue que nos propone todo un viaje de exploración y descubrimiento, pero también de reflexión, en torno a la esencia del espíritu humano a través de más de veinte esculturas inspiradas en artefactos y objetos presentes en misiones realizadas por la NASA así como recreaciones de meteoritos.

Liria Palace’s new contemporary art exhibition hall will make its debut with this exhibition by Mexican artist Denise De La Rue. Featuring over 20 sculptures inspired by artefacts and objects from NASA missions as well as meteorite recreations, it takes us on a journey of exploration, discovery and reflection on the essence of the human spirit.

Princesa, 20
 ↻ VENTURA RODRÍGUEZ / PLAZA DE ESPAÑA

Lun / Mon 10-13:30h; Mar-dom / Tues-Sun 10-13:30h & 16-18:30h

6€
 palaciodeliria.com



**01 / ROBERTA GONZÁLEZ.
UNA PEQUEÑA COLECCIÓN
MADRILEÑA / A SMALL
MADRID COLLECTION**

→ Museo de Arte
Contemporáneo

Retrospectiva de la artista franco-española, desde sus dibujos infantiles hasta los años 70. Su obra responde tanto a las características del entorno artístico de la época como al impulso de una personalidad propia.

This retrospective on the Franco-Spanish artist looks at her work from childhood to the 1970s. It reflects both the characteristics of the artistic milieu of the times and the driving force of her own personality.

Conde Duque, 9-11
📍 PLAZA DE ESPAÑA

Mar-vier / Tues-Fri 10-14h
& 15-21h; Sáb / Sat 10-14h
& 17:30-21h; Dom y fest /
Sun & Hols 10:30-14:30h

GRATIS / FREE
madrid.es

**02 / LUIS GORDILLO.
DIME QUIÉN ERES YO /
TELL ME WHO YOU ARE
HASTA / UNTIL 10 MAR**

→ Sala Alcalá 31

Esta exposición reúne una extensa selección de obras de Luis Gordillo de los últimos 20 años y analiza en profundidad las líneas de investigación más destacadas de este periodo. Dos décadas en la que ha puesto la pintura en el centro.

Bringing together an extensive selection of works by Luis Gordillo from the past 20 years and examining in depth his key areas of investigation from that period. Over these two decades, Gordillo has made painting his central focus.

Alcalá, 31
📍 SEVILLA /
BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-
20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

**03 / JEANS, DE LA CALLE
AL RITZ / JEANS, FROM THE
STREET TO THE RITZ
HASTA / UNTIL 17 MAR**

→ Museo del Traje

Un recorrido por la historia del tejido vaquero, desde sus orígenes como material en los siglos XVII y XVIII hasta el nacimiento del vaquero a mediados del siglo XIX y su enorme expansión a lo largo del XX.

Visitors are provided with an overview of the history of denim from its beginnings as a fabric in the 17th and 18th centuries to the birth of jeans in the mid-19th century and their massive expansion over the 20th.

Avda. Juan de Herrera, 2
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA /
MONCLOA

Mar-sáb / Tues-Sat
9:30-19h; Dom y fest /
Sun & Hols 10-15h

GRATIS / FREE
culturaydeporte.
gob.es/mtraje

01. © Roberta González, VEGAP, Madrid, 2024. / 02. Luis Gordillo, J+C (jirafas + caballos), 2021. © VEGAP, Madrid, 2024. Colección Luis Gordillo. / 03. Jeanología, quimono y falda, 2013. Colección Jeanología.

Carmen, nada de nadie

De **Francisco M. Justo Tallón y Miguel Pérez García**
Dirección **Fernando Soto**

17 enero ~ 18 febrero
Sala Margarita Xirgu



Es peligroso asomarse al exterior

De **Enrique Jardiel Poncela**
Versión y dirección **Pilar Massa**

25 enero ~ 25 febrero
Sala Principal



Run baby run

Texto **Fátima Delgado**
Dirección **Jana Pacheco**

22 febrero ~ 24 marzo
Sala Margarita Xirgu



Manual para armar un sueño La Zaranda

De **Eusebio Calonge**
Dirección **Paco de la Zaranda**

28 febrero ~ 17 marzo
Sala Principal





01 / NO VA A QUEDAR NADA DE TODO ESTO / NONE OF THIS WILL LAST

HASTA / UNTIL 10 MAR

→ CentroCentro

Desde el año 2017, el colectivo Paco Graco recolecta gráficas comerciales de los muchos negocios que han ido cerrando sus puertas en Madrid, y así los rescata de su desaparición definitiva. Bienvenidos a una nostálgica exposición en la que podemos ver en total más de 150 rótulos.

Since, 2017 the Paco Graco collective has been gathering commercial graphics from the many businesses that have had to close down in Madrid, thus saving them from oblivion. This nostalgic exhibition brings together over 150 signs.

Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
centrocentro.org

02 / CHRISTER STRÖMHOLM
2 FEB-5 MAY

→ Fundación MAPFRE.
Sala Recoletos

Christer Strömholm (1918-2002) plasmó lo que lo rodeaba en imágenes en blanco y negro que hacen gala de su integridad, su humor discreto y una estética muy personal. Con su inconfundible sensibilidad al sufrimiento humano, orientó la fotografía en una nueva dirección.

Christer Strömholm (1918-2002) captured his milieu in black and white pictures which reflect his integrity, subtle humour and highly personal aesthetic. With his unmistakable sensitivity to human suffering, he led photography in a new direction.

Paseo de Recoletos, 23
📍 COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

03 / LA MODA EN LA CASA DE ALBA / FASHION IN THE HOUSE OF ALBA

HASTA / UNTIL 31 MAR

→ Palacio de Liria

Comisariada por Lorenzo Capri- le y Eloy Martínez de la Pera, la muestra recorre dos siglos de belleza que confronta piezas de Alta Costura con la genialidad de artistas como Federico de Madrazo o Ignacio Zuloaga.

Curated by Lorenzo Capri- le and Eloy Martínez de la Pera, the exhibition looks back on two centuries of beauty, juxtaposing haute couture pieces with works by brilliant artists such as Federico de Madrazo and Ignacio Zuloaga.

Princesa, 20
📍 VENTURA RODRÍGUEZ / PLAZA DE ESPAÑA

Lun / Mon 10-13:30h; Mar-dom / Tues-Sun 10-13:30h & 16-18:45h

10€
palaciodeliria.com

01. Lola y su droguería Manila, Madrid. / 02. Christer Strömholm. Jacky & Adèle Chanel, París, 1960. Impresión posterior. N. inv. 0081-8. © Christer Strömholm Estate. / 03. Manuel Pertegaz. Vestido de cóctel de Cayetana Fitz-James Stuart, XVIII duquesa de Alba.

02. Andreas Gursky. Tebas, Oeste, 1993. Colección de Arte Contemporáneo Fundación "la Caixa". © Andreas Gursky / Courtesy Sprüth Magers / VEGAP, Madrid, 2024. / 03. Vista de la exposición Ulla von Brandenburg. Espacios de una secuencia en el Palacio de Velázquez, Noviembre, 2023. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Archivo fotográfico del Museo Reina Sofía.

01 / DISEÑO EN FEMENINO. MÉXICO CONTEMPORÁNEO / FEMALE DESIGN. CONTEMPORARY MEXICO

HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Fundación Casa de México en España

Esta muestra reivindica, visibiliza, revisa y documenta el trabajo de mujeres que han apostado por hacer del diseño su profesión y modo de vida. Incluye obras de mujeres indígenas.

This display champions, showcases, reviews and documents works created by women who have made design both their profession and their way of life. It also includes pieces by indigenous women.

Alberto Aguilera, 20
📍 SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-19h; Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
casademexico.es

02 / HORIZONTE Y LÍMITE. VISIONES DEL PAISAJE / HORIZON AND LIMIT. VISIONS OF LANDSCAPE

HASTA / UNTIL 31 MAR

→ CaixaForum Madrid

El paisaje es un invento del arte que ha determinado nuestra percepción de la naturaleza. El germen de esta exposición es una selección de obras de paisajes que forman parte de la Colección de Arte Contemporáneo Fundación "la Caixa".

Landscape is an invention of art which has shaped our own perceptions of nature. This exhibition revolves around a selection of landscapes from the Contemporary Art Collection of the "la Caixa".

Paseo del Prado, 36
📍 ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
caixaforum.es

03 / ULLA VON BRANDENBURG. ESPACIOS DE UNA SECUENCIA / ONE-SEQUENCE SPACES

HASTA / UNTIL 10 MAR

→ Palacio de Velázquez

El trabajo de Ulla von Brandenburg está marcado por su formación como escenógrafa y su paso por el teatro. La variedad de medios y técnicas -instalaciones, películas, murales, performances- denota un control riguroso del lenguaje escénico.

The work of Ulla von Brandenburg bears the stamp of her training as a set designer and her foray into the theatre. The variety of media and techniques she uses—installations, films, murals, performance art—attests to a meticulous control over the language of the stage.

Parque de El Retiro
📍 RETIRO

Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

GRATIS / FREE
museoreinasofia.es



eme21mag

REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

© eme21mag

✉ @eme21mag

#eme21mag

01 / EL MURO DE BERLÍN. UN MUNDO DIVIDIDO / THE BERLIN WALL. LIVING IN A DIVIDED WORLD

→ Fundación Canal.
Sala Castellana 214

La exposición traza la historia de este icono nacido en pleno estallido de la Guerra Fría: un conflicto global entre capitalismo y comunismo.

The exhibition traces the history of this infamous structure erected in the midst of the Cold War: a global clash between capitalism and communism.

Paseo de la Castellana, 214
✉ PLAZA DE CASTILLA

Lun y miér-dom /
Mon & Weds-Sun 10-22h

DESDE / FROM 12,80€
theberlinwall.com

02 / GERVASIO SÁNCHEZ. VIDAS MINADAS, 25 AÑOS / MINED LIVES, 25 YEARS ON HASTA / UNTIL 21 ABR / APR

→ Círculo de Bellas
Artes

El fotógrafo Gervasio Sánchez muestra la evolución de los afectados por las minas anti-persona, 25 años después del proyecto *Vidas minadas*.

25 years after he first captured them on film, photographer Gervasio Sánchez shows us what the lives of the victims of anti-personnel mines are like now.

Alcalá, 42
✉ BANCO DE ESPAÑA /
SEVILLA

Mar-dom / Tues-Sun 11-14h
& 17-21h

5,50€
circulobellasartes.com

03 / MUNDO EXPANDIDO. ENTRE LO FÍSICO Y LO VIRTUAL / EXPANDED WORLD. BETWEEN THE PHYSICAL AND THE VIRTUAL

HASTA / UNTIL 5 MAY

→ Espacio Fundación
Telefónica

En torno a los límites de la realidad física y la digital, y la repercusión de la explosión virtual.

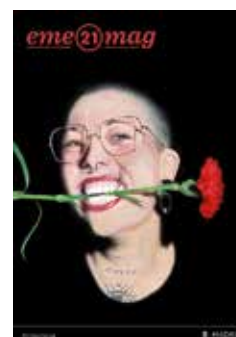
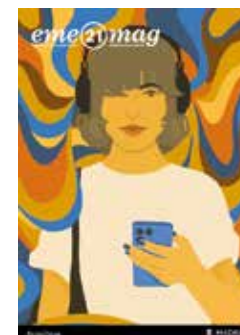
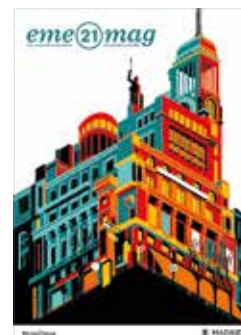
A reflection on the limits of physical reality and digital simulation and the impact of the explosion of the virtual sphere.

Fuencarral, 3
✉ GRAN VÍA

Mar-vier / Tues-Fri
11-20h; Sáb-dom y fest /
Sat-Sun & Hols 11-21h

GRATIS / FREE
espacio.
fundaciontelefonica.com

02. Gervasio Sánchez. ©VEGAP; Madrid, 2024. / 03. Sabrina Ratté. Undream, 2018.





01 / PERIFERIA DE LA NOCHE / PERIPHERY OF THE NIGHT

HASTA / UNTIL 7 ABR / APR

→ Matadero Madrid

Una exposición del artista y cineasta de origen tailandés Apichatpong Weerasethakul, quien, a partir de trece piezas audiovisuales de creación propia, consigue envolvernos en una atmósfera única.

In this display, Thai-born artist and filmmaker Apichatpong Weerasethakul uses thirteen of his own audiovisual pieces to create a unique atmosphere.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-jue / Tues-Thur 17- 21h; Vier-dom y fest / Fri-Sun & Hols 12-21h

GRATIS / FREE
mataderomadrid.org

02 / NOEMÍ IGLESIAS BARRIOS. LOVE ME FAST

HASTA / UNTIL 28 ABR / APR

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Una exposición que habla del amor romántico en la época de las redes sociales y de las afectividades líquidas y congeladas, descritas por Zygmunt Bauman y Eva Illouz.

An exploration of romantic love in the era of social media and of liquid and solid feelings and emotions, as described by Zygmunt Bauman and Eva Illouz.

Paseo del Prado, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h; Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

13€ (Lun gratis / Mon free)
museothyssen.org

03 / JORDI SOCÍAS. AL FINAL DE LA ESCAPADA / BREATHLESS

21 FEB-21 ABR / APR

→ Sala Canal de Isabel II

Testigo excepcional del cambio de siglo y editor de importantes publicaciones, Jordi Socías (Barcelona, 1945) ha capturado con su lente a grandes personalidades de nuestro tiempo.

An exceptional observer of the turn of the century, and editor of important magazines, Jordi Socías (Barcelona, 1945) has captured some of the great figures of our times with his lens.

Santa Engracia, 125
📍 RÍOS ROSAS

Mar-dom / Tues-Sun 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

01. PowerBoy. / 02. Noemí Iglesias Barrios. Everlasting. 2019. Porcelana y pigmentos rojo, verde y violeta. 24 x 17 x 11 cm. Oxidación a 1280°C. Colección de la artista. / 03. Jordi Socías. La grasa es líquida (Madrid Me Mata), 1984-1985.

01 / HAPPY: ENSAYOS SOBRE LA OBRA DE JORGE PINEDA / HAPPY: ESSAYS ON THE WORK OF JORGE PINEDA

HASTA / UNTIL 7 ABR / APR

→ c arte c. Centro Arte Complutense

El dominicano Jorge Pineda (1961-2023) fue un artista comprometido, que trató temas como la violencia, la marginación y la injusticia.

Jorge Pineda (1961-2023) was a committed artist from the Dominican Republic who explored topics such as violence, marginalisation and injustice.

Avda. Juan de Herrera, 2
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

Mar-sáb / Tues-Sat 10-19h; Dom / Sun 10-15h

GRATIS / FREE
ucm.es/cultura/cartec

01. Jorge Pineda. / 02. Sandra Mujinga. The Approach, Croy Nielsen, Venice Bienal. Foto: Michael Brzezinski. / 03. Marina Núñez.

02 / LOVING THE ALIEN

2 FEB-28 ABR / APR

→ La Casa Encendida

Una exposición que nos invita a reconsiderar los límites de nuestros propios cuerpos e imaginar posibles metamorfosis a través de la obra de Sandra Mujinga, Overtaci, Mari Katayama y Anne Duk Hee Jordan.

This exhibition featuring works by Sandra Mujinga, Overtaci, Mari Katayama and Anne Duk Hee Jordan invites us to reconsider our bodies' limits and imagine possible metamorphoses.

Ronda de Valencia, 2
📍 EMBAJADORES / LAVAPIÉS

Mar-sáb / Tues-Sat 10-21:45h; Dom / Sun 10-15:45h

GRATIS / FREE
lacasaencendida.es

03 / MARINA NÚÑEZ. "NADA ES TAN PROFUNDO COMO LA PIEL" / "NOTHING IS AS DEEP AS SKIN"

HASTA / UNTIL 10 MAR

→ Museo Lázaro Galdiano

La idea del ser humano como ecosistema, con obras generadas con IA y software 3D.

Exploring the concept of human beings as ecosystems, as shown through pieces generated using 3D software and artificial intelligence.

Serrano, 122
📍 RUBÉN DARÍO

Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h

7€ (exposición incluida con la entrada al museo / Exhibition included with museum entry fee)
flg.es



ARTE INMERSIVO / IMMERSIVE ART



01 / TÚNEZ EN SEPIA / TUNISIA IN SEPIA HASTA / UNTIL 18 FEB

→ MAN. Museo Arqueológico Nacional

Un excepcional conjunto de fotografías tomadas en Túnez en el siglo XIX de gran valor documental, arqueológico y etnográfico. Un centenar de reproducciones se exponen junto a objetos de la colección del museo.

This exhibition presents an exceptional set of photographs of great documentary, archaeological and ethnographic value which were taken in Tunisia in the 19th century. One hundred reproductions are on display alongside objects from the museum's collection.

Serrano, 13
⇨ SERRANO / RETIRO

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h

GRATIS / FREE
man.es

02 / PERSIA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA / PERSIA AT THE SPANISH NATIONAL LIBRARY 8 FEB-11 MAY

→ Biblioteca Nacional de España

La colección de manuscritos persas con que cuenta la Biblioteca Nacional de España es muy poco conocida y, sin embargo, llega a resultar sorprendente, tanto por la belleza de las ilustraciones de sus páginas como por la historia que cada ejemplar esconde detrás.

The National Library has a little-known collection of Persian manuscripts which impresses visitors with its beautiful illustrations and the history behind them.

Paseo de Recoletos, 20-22
⇨ SERRANO / COLÓN

Lun-vier / Mon-Fri 9:30-20h; Sáb / Sat 9:30-14h

GRATIS / FREE
bne.es

03 / SOROLLA, VIAJAR PARA PINTAR. OTRA VISIÓN DE ESPAÑA / SOROLLA, TRAVELLING TO PAINT. ANOTHER VISION OF SPAIN HASTA / UNTIL 31 MAR

→ Museo Sorolla

Sorolla fue un pintor viajero que recorrió con sus pinceles cincuenta y cuatro localidades españolas y diecisiete extranjeras, con dos giras por Estados Unidos incluidas.

Sorolla was a travelling painter who took his brushes to fifty-four towns in Spain and seventeen abroad, including two trips around the United States.

Paseo General Martínez Campos, 37
⇨ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (gratis / free sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
culturaydeporte.gob.es/
msorolla

01. Puerta monumental romana, Zaghouan (Túnez). © Archivo del Museo Arqueológico Nacional. / 02. Manuscrito persa (detalle). / 03. Joaquín Sorolla Bastida, Cruz de San Vicente, Mallorca, 1919. Fundación Museo Sorolla, n.º inv. 1256.

01 / LOS ÚLTIMOS DÍAS DE POMPEYA. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LAST DAYS OF POMPEII. THE IMMERSIVE EXHIBITION

→ MAD. Madrid Artes Digitales Matadero Madrid. Nave 16

Sumérgete en la ciudad que fuera símbolo del emergente poder del Imperio Romano. Descubre Pompeii y revive el trágico final que la furia del Vesubio le deparó.

Step into the city that symbolised the rising power of the Roman Empire. Discover Pompeii and witness first-hand the tragic end it met with when Mount Vesuvius unleashed its fury.

Paseo de la Chopera, 14
⇨ LEGAZPI

Lun / Mon 16-20:45h; Mar-jue / Tues-Thur 10-20:45h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-21:45h; Dom / Sun 10-20:45h

DESDE / FROM 12,90€
madridartedigitales.com

02 / EL CASCANUECES INMERSIVO / THE IMMERSIVE NUTCRACKER HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Nomad Museo

Una experiencia que permite no solo adentrarse en el popular cuento de Hoffmann sino hacerlo de una manera muy especial: niños y adultos podrán bailar junto al ejército de ratones o marchar con los soldaditos de madera.

Not only does this experience immerse us in Hoffmann's popular tale, it does so in a very special way: children and adults alike can dance alongside the army of mice or march with the wooden soldiers.

Gran Vía, 78
⇨ PLAZA DE ESPAÑA

Dom-jue / Sun-Thur 10-22h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-00h

DESDE / FROM 15€ (entrada incluida en la visita al museo / ticket included in museum admission)
nomadmuseo.es

03 / MUNDO PIXAR HASTA / UNTIL 7 ABR / APR

→ Ifema Madrid

El Espacio 5.1 de Ifema Madrid acoge la exposición inmersiva total más grande de Pixar, que nos permitirá disfrutar de los principales escenarios de películas que han marcado a varias generaciones. Una experiencia única, con una ambientación completamente realista.

Hall 5.1 of Ifema Madrid is hosting Pixar's biggest-ever fully immersive exhibition, allowing fans of the animation studio to enjoy famous settings from films that have influenced generations of audiences. It's a unique experience with totally realistic surroundings.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

Consultar horarios en web / Check timetables on the website

DESDE / FROM 12,80€
mundopixar.com

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



VUDÚ (3318) BLIXEN

10-11 FEB

→ Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque

Esta es la historia de un pacto con el diablo. Una historia robada a lo real para conducirla hacia el mito y purificarla. Cuando el Mal se traduce en estética, el mal verdadero desaparece a la vez que nos completa. Una propuesta de Angélica Liddell y Atra Bilis.

This is the story of a deal with the devil, a story appropriated from reality to be led into myth for purification. When Evil turns into aesthetics, real evil disappears at the same time as it completes us. A production by Angélica Liddell and Atra Bilis.

Conde Duque, 9-11

📍 VENTURA RODRÍGUEZ / PLAZA DE ESPAÑA

16h

22€

condequemadrid.es

01. © Luca del Pia.



LA REGENTA

4 FEB-3 MAR

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Ambientada en la ciudad de Vetusta, *La Regenta*, escrita por Leopoldo Alas *Clarín* en 1884, es una de las grandes novelas de la literatura española del siglo XIX. Una obra naturalista que retrata con dureza el ambiente de una ciudad de provincias dominada por una clase alta ociosa y un clero que impone una moral hipócrita y asfixiante. Ana Ozores es la protagonista, una bella joven que se casa con don Víctor Quintanar, antiguo regente de la Audiencia de Vetusta, mucho mayor que ella, egoísta, y que vive en cierto modo en un mundo que no tiene nada que ver con la realidad. Debido a su frustración, Ana acaba atrapada por don Álvaro, el donjuán de la ciudad, y por su propio confesor, don Fermín de Pas. Adaptada por Eduardo Galán y dirigida por Helena Pimenta, con Ana Ruiz, Álex Gadea, Joaquín Notario y Jacobo Dicenta.

Set in the fictional city of Vetusta, *La Regenta* was written in 1884 by Leopoldo Alas, aka Clarín, and is a classic of 19th-century Spanish literature. It's a naturalist work which paints a harsh portrait of the milieu of a provincial city controlled by an idle upper class and a clergy which imposes a hypocritical, stifling morality. The protagonist, Ana Ozores, is a beautiful young woman who marries Víctor Quintanar, the former prime magistrate of the Court of Vetusta, a selfish man many years her elder who in some ways lives in his own bubble. In her frustration, Ana falls prey to the attentions of Álvaro, the city's Casanova, and to her confessor, Fermín de Pas. Adapted by Eduardo Galán and directed by Helena Pimenta, this production stars Ana Ruiz, Álex Gadea, Joaquín Notario and Jacobo Dicenta.

Plaza de Colón, 4

📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

15-22€

teatrofernangomez.es



01



02



01



02

01 / ES PELIGROSO ASOMARSE AL EXTERIOR

HASTA / UNTIL 25 FEB

→ Teatro Español.
Sala Principal

Enrique Jardiel Poncela edifica la comedia sobre este principio: "Nadie es como es: cada cual es como le ven los demás. Todo ser humano es una mezcla, y esa mezcla, como un agente químico, reacciona ante las causas". En un breve espacio de tiempo y en tres lugares diferentes del mundo, una mujer se enamora de tres hombres. En tres lugares diferentes, tres hombres se enamoran de una misma mujer. Una obra dirigida por Pilar Massa, con César Camino, Raúl Fernández y Lucía Quintana.

Enrique Jardiel Poncela creates comedy based on the principle that "no one is really the way they are: everyone is how others see them. Every human being is a mixture, and just like a chemical agent, that mixture reacts to causes". In a short space of time and in three

different parts of the world, a woman falls in love with three men. In three different places, three men fall in love with the same woman. This play directed by Pilar Massa stars César Camino, Raúl Fernández and Lucía Quintana.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es

02 / MAGIA POR BENÍN / MAGIC FOR BENIN

16-18 FEB

→ Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales.
Universidad Politécnica de Madrid

La finalidad de este espectáculo para todos los públicos es recaudar fondos para la escolarización de los niños acogidos en el centro infantil de Mensa-

jeros de la Paz de Cotonou (Benín). Grandes figuras de la magia, como Ramó y Alegría, Lola Mento, Isaac Jurado, Juan Colás y Camilo Vázquez participan en las diferentes galas, presentadas por Marta Reyero, Manu Carreño, Rosa Montero, Mónica Sanz, Nico Abad e Hilario Pino.

This show for all audiences will raise funds for the schooling of the residents of the children's shelter run by Messengers of Peace in Cotonou (Benin). Big names in magic, such as Ramó y Alegría, Lola Mento, Isaac Jurado, Juan Colás y Camilo Vázquez, will take part in the galas, which will be presented by Marta Reyero, Manu Carreño, Rosa Montero, Mónica Sanz, Nico Abad e Hilario Pino.

José Gutiérrez Abascal, 2
GREGORIO MARAÑÓN /
NUEVOS MINISTERIOS

Vier / Fri 20h; Sáb / Sat 17
& 20h; Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 16€
magiaporbenin.com

01 / EL PERRO DEL TENIENTE

8 FEB-10 MAR

→ Naves del Español
en Matadero. Sala Max
Aub-Nave 10

Un burdel. Un lugar donde se compran cuerpos, donde se venden almas, donde miradas cómplices asisten de forma impasible a la transacción de placer a cambio de dinero. Un lugar parecido a un teatro. Personajes sin nombre que son unos "cualquiera" en cualquier lugar del mundo. Una historia que se repite día tras día en innumerables rincones del planeta, siempre con un denominador común: la miseria que obliga a una parte a ser protagonista y el abuso de poder que hace protagonistas a otros. Un lugar muy parecido a una perrera. Un espacio de violencia, donde se da rienda suelta a los instintos como si de animales se tratase. Una obra de Josep M. Benet i Jornet, con Beatriz Argüello, Fernando Delgado-Hierro, Roberto Enríquez y María Ramos en el reparto.

A brothel: it's a place where bodies are bought and souls are put up for sale, where complicit gazes observe the transaction of exchanging money for pleasure. It's a place akin to a theatre, where nameless characters are "anyone", from any given part of the world. It's a story that repeats itself daily in countless places all over, with a single common denominator: the poverty which makes one party an unwilling protagonist and the abuse of power which turns others into protagonists of another sort. It's a place that resembles a kennel, one of violence, where animal instinct is given free reign. This play by Josep M. Benet i Jornet stars Beatriz Argüello, Fernando Delgado-Hierro, Roberto Enríquez and María Ramos.

Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 20:30h;
Desde / From 20 Feb 19:30h

20€
teatroespanol.es

02 / TITANAS, EL ARTE DEL ENCUENTRO

10-11 FEB

→ Teatros del Canal

Un encuentro entre Sol Picó, Natsuki y Charlotta Öfverholm, tres bailarinas y coreógrafas con influencias y recorridos dispares que confluyen ahora en el mismo punto del camino, con una carrera consolidada a sus espaldas.

This show is an encounter between Sol Picó, Natsuki and Charlotta Öfverholm. These three dancers and choreographers with diverse influences and backgrounds have now met at the same point along the path, with established careers under their belts.

Cea Bermúdez, 1
CANAL

Sáb / Sat 19:45h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com



01 / CARMEN, NADA DE NADIE
HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

Nacida en el seno de la alta aristocracia española, Carmen Díez de Rivera renunció a sus privilegios y llegó a alcanzar un puesto que ninguna mujer ha desempeñado en este país: Jefa del Gabinete de la Presidencia del Gobierno. Con Mónica López.

Born into the top tier of Spain's aristocracy, Carmen Díez de Rivera rejected the privileges of class and rose to a position no woman in the country had ever achieved: Head of the Prime Minister's Office. This plays stars Mónica López.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

02 / ADICTOS
DESDE / FROM 21 FEB

→ Teatro Reina Victoria

Adictos surge de la necesidad de abordar algo que nos afecta a todos: ¿hasta qué punto estamos sometidos por la tecnología? ¿Qué panorama nos plantea el futuro? Con Lola Herrera, Ana Labordeta y Lola Baldrich.

Adictos was born of the need to address a problem which concerns us all: To what extent are we slaves to technology? What kind of scenario will the future bring? This production stars Lola Herrera, Ana Labordeta and Lola Baldrich.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SEVILLA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 19h; Dom / Sun 18h

20-28€
elteatroreinaVictoria.com

03 / YERMA
8-25 FEB

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Ella es una reputada artista bilbaína. Su marido, un hombre de negocios. Su madre esa persona que nunca la abrazó... Este es el escenario de *Ella*, la *Yerma* de La Dramática Errante sin una palabra de García Lorca.

She's a renowned artist from Bilbao. Her husband, a businessman. Her mother, a woman who never gave her a hug. These are the circumstances of *Ella*, a take on *Yerma* by La Dramática Errante which unfolds without a single line by poet García Lorca.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;
Dom / Sun 19:30h

13-18€
teatrofernangomez.es

01 / EL VIAJE DEL MONSTRUO FIERO
DESDE / FROM 7 FEB

→ Teatro Bellas Artes

"El público me hizo monstruo fiero por necesidad y así cumplí con mi parte de la herencia". Quien así se explica es Rafael Álvarez *El Brujo*, quien, a través de una loa de Lope de Vega, hace circular sus memorias sobre el escenario.

"The audience made me a fierce monster by necessity and that's how I fulfilled my part of the legacy", says Rafael Álvarez, aka *El Brujo*, who uses a prologue by Lope de Vega to convey his memories on stage.

Marqués de Casa Riera, 2
📍 SEVILLA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19h

17-28€
teatrobellasartes.es

02 / PANDATARIA
14-25 FEB

→ Teatros del Canal

Pandataria es una isla situada en el mar Tirreno. En la época de la dinastía Julio-Claudia, las mujeres del Imperio que no se adecuaban a las normas eran exiliadas aquí... Un espectáculo de Chevi Muraday con Cayetana Guillén Cuervo.

Pandataria is an island in the Tyrrhenian Sea. During the Julio-Claudian dynasty, the women of the Empire who didn't fall in line with social norms were exiled here. This production by Chevi Muraday stars Cayetana Guillén Cuervo.

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

Mar-sáb / Tues-Sat 19:45h;
Dom / Sun 18:30h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com

03 / BERNARDA Y PONCIA, SILENCIO, NADIE DIGA NADA
HASTA / UNTIL 13 MAR

→ Teatro Lara

Avalada por Ian Gibson, *Bernarda y Poncia* nos cuenta todo lo que pasó tras la muerte de Adela en *La casa de Bernarda Alba*. Un *spin-off* lorquiano que desvela en un caluroso día de verano los secretos que se guardan ambas mujeres.

Endorsed by Ian Gibson, *Bernarda y Poncia* tells us what happened after Adela's death in *The House of Bernarda Alba*. It's a Lorca-style *spin-off* which lays bare, on a hot summer's day, the secrets of these two women.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 TRIBUNAL / CALLAO

Miér / Weds 19:30h

DESDE / FROM 18€
entradas.teatrolara.com



01



02



01



03



02



03

01 / LORCA POR SAURA

7-20 FEB

→ Teatro Infanta Isabel

Regresa a la ciudad de Madrid el último montaje realizado por Carlos Saura justo antes de su fallecimiento, ocurrido a principios del año 2023. Con María Peláe, acompañada por Alberto Amarilla, Saturna Barrio y el pianista Antonio Bejarano sobre el escenario.

The last production directed by Carlos Saura before his death in early 2023 is returning to Madrid. Featuring María Peláe, Alberto Amarilla, Saturna Barrio and pianist Antonio Bejarano.

Barquillo, 24
SEVILLA / SOL

Lun-mar / Mon-Tues 20h;
Miér-vier / Weds-Fri 19h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 24€
teatroinfantaisabel.es

02 / BURRO

HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Teatro Reina Victoria

En una finca vacía, un burro le cuenta su vida a su sombra. Se inicia así un viaje que explora los grandes textos clásicos sobre la relación entre el animal y el hombre. Con Carlos Hipólito.

On an empty rural property, a donkey tells his life story to his shadow. Thus begins a journey which explores the great classic texts about the relationship between humans and animals. Carlos Hipólito stars in this production.

Carrera de San Jerónimo, 24
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
elteatroreinaVictoria.com

03 / BILLY'S JOY

9-11 FEB

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

¿Qué pasaría si Romeo fuera a parar a una comedia en busca de su amada Julieta? Esta es la pregunta que se formuló Victor Afung Lauwers antes de escribir esta comedia fluida, que, en realidad, es una batalla sobre el desgaste.

What would happen if Romeo was pulled into a comedy while searching for his beloved Juliet? That's the question Victor Afung Lauwers asked himself before writing what he calls a "liquid comedy...a battle of attrition".

Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI

Vier-dom / Fri-Sun 20h

20€
teatroespanol.es

01 / AFANADOR

9-11 FEB

→ Teatro Real

Esta propuesta del Ballet Nacional de España se propone crear, a partir de la mirada del fotógrafo colombiano Ruvén Afanador, "un trabajo de respeto y fascinación". La coreografía lleva la firma de Marcos Morau y La Veronal.

This production by the Spanish National Ballet, influenced by the artistic eye of Colombian photographer Ruvén Afanador, sets out to create "a work based on respect and fascination". With choreography by Marcos Morau and La Veronal.

Plaza de Isabel II, s/n
ÓPERA

9 Feb 19:30h; 10 Feb 17 & 21h; 11 Feb 18h

13-124€
teatroreal.es

02 / LAGUNAS Y NIEBLA

HASTA / UNTIL 11 FEB

→ Teatro de la Abadía

Un estudio evidencia que los jóvenes españoles no conocen su historia más reciente. Confunden personajes, lugares y fechas vinculados con la Guerra Civil. ¿Qué tienen ellos que ver con el 36? Una propuesta de LaJoven.

A study has shown that young people in Spain know little or nothing about their recent history. They confuse people, places and dates associated with the Civil War. What does 1936 matter to them? A production by LaJoven.

Fernández de los Ríos, 42
TRIBUNAL / CALLAO

Vier-sáb / Fri-Sat 19h;
Dom / Sun 18:30h

24€
teatroabadia.com

03 / RUN BABY RUN

22 FEB-24 MAR

→ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

Escrita por Fátima Delgado y dirigida por Jana Pacheco, *Run baby run* aborda la discriminación de género que se vive en el mundo del deporte. Una reflexión que nos permite entender cuánto se puede llegar a luchar sin traicionar los propios principios.

Written by Fátima Delgado and directed by Jana Pacheco, *Run Baby Run* explores gender discrimination in sports, reflecting on the question of how much one can fight without betraying their own principles.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

01 / FOREVER VAN GOGH

HASTA / UNTIL 31 MAR

→ Teatro Marquina

Un espectáculo teatral que narra la vida del reconocido pintor mediante el uso de la Inteligencia Artificial. La aplicación de las nuevas tecnologías permite que, durante el transcurso de la obra, los cuadros del artista se conviertan en verdaderos protagonistas.

This theatrical production about the famous painter's life uses artificial intelligence. The technology allows the artist's paintings to play a starring role throughout the show.

Prim, 11

◆ CHUECA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;

Sáb / Sat 18h;

Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 18,90€

entradas.grupomarquina.es

02 / LA ROSA DEL AZAFRÁN

HASTA / UNTIL 11 FEB

→ Teatro de la Zarzuela

Zarzuela en dos actos con música de Jacinto Guerrero y libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw. Nueva producción del Teatro de la Zarzuela.

This zarzuela in two acts with music by Jacinto Guerrero and libretto by Federico Romero and Guillermo Fernández-Shaw is a new production by Teatro de la Zarzuela.

Jovellanos, 4

◆ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;

Dom / Sun 18h

5-50€

entradasinaem.es

03 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

→ Teatro Amaya

Esta divertida comedia nos presenta a un grupo de teatro amateur en el estreno de una obra de misterio en la que, como el propio título sugiere, todo lo que puede salir mal, ¡sale mal!

This funny comedy introduces us to an amateur theatre group which, as the play's name (*The play that goes wrong*) suggests, is afflicted by Murphy's law.

Paseo General Martínez

Campos, 9

◆ IGLESIA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;

Sáb / Sat 17 & 20h;

Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16,50€

entradas.com

04 / UNA TERAPIA INTEGRAL

→ Teatro Fígaro

Un curso intensivo a cargo de cuatro magníficos intérpretes que nos permitirá reflexionar, con mucha ironía, sobre la necesidad de creer en todo eso de lo que trata el negocio de la felicidad.

This crash course featuring four magnificent actors encourages us to reflect on the need to believe in something which is related, with a great deal of irony, to the business of happiness.

Doctor Cortezo, 5

◆ TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;

Sáb / Sat 18 & 20h;

Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€

entradas.com

05 / PIERROT LUNAIRE

22-25 FEB

→ Teatro de la Abadía

Narciso y Pierrot dialogan en este espectáculo: el uno consumiéndose para conocerse, y el otro aislándose, construyéndose un avatar para esconder el sufrimiento. Esta nueva colaboración con el Teatro Real es un homenaje a Arnold Schöngber en su 150º aniversario.

Narciso and Pierrot engage in a dialogue in this production: one is burning up to truly know himself, while the other distances himself, creating an avatar to hide the suffering. This new collaboration with Teatro Real opera house pays tribute to Arnold Schöngber on the 150th anniversary of his birth.

Fernández de los Ríos, 42

◆ QUEVEDO

Mar-sáb / Tues-Sat 19h;

Dom / Sun 18:30h

22-30€

teatroabadia.com





EL FANTASMA DE LA ÓPERA

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Paz, 11
 SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier / Fri 17:30 & 21:30h;
 Sáb / Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 16:30h;
 18 Feb 18h

DESDE / FROM 39€
 musicalelfantasmadelaopera.com

Una apasionante historia de amor, muerte y obsesión entre un genio de la música que vive escondido del mundo en las entrañas de un teatro y Christine, una joven poseedora de una voz celestial que no tardará en descubrir el terror que esconde bajo su máscara. Desde su estreno en Londres en el año 1986, *El Fantasma de la Ópera*, creado por Andrew Lloyd Webber, ha sido representado para más de 145 millones de personas en 186 ciudades y en 21 idiomas diferentes. Además, ha sido galardonado con más de 70 premios de teatro, incluyendo siete premios Tony y cuatro Olivier Awards. Está considerado el musical más exitoso de todos los tiempos y atesora el récord de ser el espectáculo más longevo de Broadway. Gerónimo Rauch y Talía del Val son la pareja protagonista de la versión española.

This musical is a thrilling story of love, death and obsession between a musical genius who lives hidden away from the world beneath an opera house, and Christine, a young woman with an angelic voice who soon discovers the horrors concealed behind his mask. Will she be able to resist the phantom's spell, or will he drag her into his dark world of madness? Since premiering in London in 1986, Andrew Lloyd Webber's *The Phantom of the Opera* has been staged in 21 different languages for over 145 million people in 186 cities. It has won more than 70 theatre accolades, including seven Tony Awards and four Olivier Awards. Considered the most successful musical of all time, it holds the record for being Broadway's longest-running show. This Spanish adaptation stars Gerónimo Rauch and Talía del Val.



01 / CHICAGO

→ Teatro Apolo

Chicago es uno de los musicales más famosos y emocionantes de Broadway. Una excitante historia sobre la avaricia, la fama y la fortuna, con una coreografía reconocida como una de las mejores de todos los tiempos y una partitura mítica repleta de éxitos como *All That Jazz*. Un clásico que ya han disfrutado 33 millones de espectadores en todo el mundo. Con Silvia Álvarez (Roxie Hart), Ela Ruiz (Velma Kelly), Iván Labanda (Billy Flynn) e Inma Cuevas (Mama Morton).

Chicago is one of Broadway's most famous and exciting musicals, a thrilling tale of greed, fame and fortune featuring choreography renowned as some of the best of all time and a legendary score full of hits like *All That Jazz*. It has been seen by 33 million people around the world



02 / EL REY LEÓN

so far. This production stars Silvia Álvarez (Roxie Hart), Ela Ruiz (Velma Kelly), Iván Labanda (Billy Flynn) and Inma Cuevas (Mama Morton).

Plaza Tirso de Molina, 1
 TIRSO DE MOLINA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 20:30h;
 Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 13,82€
 chicagomusical.es

02 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás representada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en el mundo. El ingenio creativo de Julie Taymor, las canciones de

Elton John y Tim Rice y la visión musical de Lebo M. y Hans Zimmer han hecho que este musical sea el de mayor trascendencia en Broadway.

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. The creative genius of Julie Taymor, the songs of Elton John and Tim Rice and the musical vision of Lebo M. and Hans Zimmer have made this musical the most important on Broadway.

Gran Vía, 57
 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
 Dom / Sun 18h;
 11 & 25 Feb 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



01



02



01 / MAMMA MÍA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. Ha criado sola a su hija, Sophie, que está a punto de casarse. Sin que nadie se entere, la joven lee el diario de su madre y descubre que en su día tuvo tres amantes, que en realidad son ¡tres posibles padres! Para poner fin a su incertidumbre decide invitarlos a la boda. El caos está garantizado cuando aparecen los mejores y más antiguos amigos de Donna. Estos reencuentros nos harán reír y emocionar a partes iguales. El musical con las canciones de ABBA, aplaudido por más de 65 millones de espectadores en todo el mundo, está de vuelta en Madrid.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. The young girl secretly reads her mother's diary and discovers she had three lovers back in the day, and there-

fore: three possible fathers! To discover the truth, she decides to invite them to the wedding. Chaos is unleashed when Donna's best and oldest friends turn up. Their re-encounters will both move us and make us laugh at the same time. This musical featuring songs by ABBA, enjoyed by over 65 million people around the world so far, returns to Madrid.

Gran Vía, 54
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 17,29€
mammamiamusical.

03 / BAILO BAILO

→ Teatro Capitol

Estreno mundial de este musical que, basado en la película de Nacho Álvarez *Explota Explota*, nos cuenta la historia de la joven María, una bailarina con muchas ansias de libertad

que se ha propuesto llegar a ser una estrella en la televisión española de principios de los años setenta. Junto a ella podremos descubrir cómo hasta el más imposible de los sueños puede convertirse en realidad a través de los grandes éxitos de Raffaella Carrà.

This is the world premiere of the musical based on Nacho Álvarez's film *My Heart Goes Boom!*, which tells the story of María, a young dancer who longs for freedom and hopes to find fame on Spanish TV in the early 1970s. Alongside her, we discover how the most unlikely of dreams can come true. This production is set to the greatest hits of Raffaella Carrà.

Gran Vía, 41
📍 CALLAO

Miér-jue / Weds-Thur & 5 & 12 Feb 20h; Vier / Fri 19:15h; Sáb / Sat 16:30h; Dom / Sun 17:30h; 16 Feb 18:30h; 17 & 24 Feb 22:15h

DESDE / FROM 18,52€
bailobailomusical.com

01 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Una princesa. Un malvado visir. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a los valores que todos llevamos dentro. Magia, espectáculo y diversión, todo junto en una espléndida producción que permitirá al público vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A princess. An evil vizier. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
📍 PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17:30 & 21:30h; Dom / Sun 17:30h; 25 Feb 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / THE BOOK OF MORMON

→ Teatro Calderón

De los creadores de *South Park*, Trey Parker y Matt Stone, y Robert López, compositor de fabulosos éxitos como *Coco* y *Frozen*, *The Book of Mormon* es el título imprescindible para los amantes de las grandes producciones musicales. Prepárate: ¡la risa está a punto de llamar a tu puerta!

From the creators of *South Park*—Trey Parker and Matt Stone—in collaboration with Robert López, who composed hit songs from *Coco* and *Frozen*, *The Book of Mormon* is a must for lovers of major musical productions. Prepare to laugh!

Atocha, 18
📍 SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 17,29€
thebookofmormonmusical.es

03 / UNA RUBIA MUY LEGAL, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 4 FEB

→ Teatro La Latina

Tras su éxito en Broadway, llega a nuestro país el musical basado en el filme interpretado en su día por Reese Witherspoon, adaptación a su vez de la novela *Legally Blonde*, de Amanda Brown. Con Lucía Ambrosini como protagonista.

After a successful run on Broadway, Spain welcomes the arrival of the musical based on the film starring Reese Witherspoon that was adapted for the cinema from Amanda Brown's novel *Legally Blonde*. This production stars Lucía Ambrosini.

Plaza de la Cebada, 2
📍 LA LATINA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 19:30h; Sáb / Sat 17:30 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 20€
teatrolalatina.es



01 / WE WILL ROCK YOU

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

El musical basado en las canciones más célebres de Queen regresa a la ciudad de Madrid más de veinte años después de su estreno, tras ser representado en un total de 19 países donde ha podido ser visto por más de 16 millones de espectadores. La historia que nos cuenta está ambientada en un futuro distópico en el que la individualidad está perseguida.

This musical based on hit songs by Queen returns to Madrid 20 years after its premiere, having toured 19 countries and been seen by more than 16 million spectators. In this dystopia the individuality is threatened.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Sáb-dom / Sat-Sun 17 &
20:30h; 9 & 16 Feb 22h

DESDE / FROM 25€
laestacion.com

02 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida WAH se presenta como el último reducto para poder disfrutarla... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una espectacular puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri
19:30h; Sáb / Sat 13 &
19:30h; Dom / Sun 13h

DESDE / FROM 38,88€
wahshow.com

03 / 50 SOMBRAS, EL MUSICAL

DESDE / FROM 14 FEB

→ Teatro La Latina

Tres amas de casa, Bev, Carol y Pam, participan en un club de lectura intermitente hasta que un día se interesan en un libro que estimula sus fantasías más profundas. A través de la novela, se ven envueltas en las atrevidas pasiones de los dos protagonistas de *50 sombras de Grey*.

Three housewives, Bev, Carol and Pam, meet now and then for a book club until one day they come across a book that ignites their deepest fantasies. As they delve into the novel, they get caught up in the raunchy scenes between the two main characters in *50 Shades of Grey*.

Plaza de la Cebada, 2
📍 LA LATINA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 19:30h; Sáb / Sat
17:30 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 17,12€
teatrolalatina.es

01 / MALINCHE

→ Ifema MADRID

Nacho Cano narra en este musical el origen del mestizaje tras la conquista de México al tiempo que rinde homenaje a Malinche, mujer que medió entre dos culturas. Todo aquí se desarrolla bajo una carpa, con zona gastronómica iberoamericana.

Nacho Cano tells the story of the birth of racial intermingling after the conquest of Mexico, while also paying tribute to Malinche, a woman who acted as an intermediary between two cultures. The entire production is set under a tent that also has a food area where you can find flavours from Ibero-America.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h;
Vier / Fri 17 & 21h;
Sáb / Sat 16 & 20:30h;
Dom / Sun 16h

DESDE / FROM 21,16€
malinchethemusical.com

02 / PRETTY WOMAN

→ Teatro EDP Gran Vía

Érase una vez una joven de vida alegre, llamada Vivian, y un atractivo y rico hombre de negocios, Eduardo, pertenecientes ambos a dos mundos muy opuestos. Por casualidades del destino, sus vidas van a cruzarse durante una semana... y ya nada volverá a ser igual para ellos.

Once upon a time, there was a working girl named Vivian and a wealthy businessman named Edward, who were from completely different worlds. Fate led their paths to cross for a week, and nothing would ever be the same again.

Gran Vía, 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA /
SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 &
21:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 21,93€
entradas.gruposmedia.com

03 / MATILDA, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Nuevo Teatro Alcalá

Noventa y nueve premios internacionales avalan esta superproducción, que, en su segunda temporada, ha seguido robándonos el corazón. Con humor y sentimiento, este musical cuenta con una sensacional banda sonora.

With ninety-nine international awards attesting to its quality, this mega-production, which is back for its second run in Madrid, continues to steal our hearts. It's an emotionally charged musical with a large dose of humour and a fantastic soundtrack.

Jorge Juan, 62
📍 PRÍNCIPE DE VERGARA /
GOYA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 17,29€
musicalmatilda.es



Casa Labra

Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro

LOS APERITIVOS MÁS CASTIZOS

Seguro que cuando cruces la puerta de algún bar o taberna vas a escuchar esta frase: ¡al fondo hay sitio! Pero una vez acomodados, ¿qué pedimos? Si quieres sentirte como un madrileño más tendrás que probar alguno de estos grandes clásicos de nuestras barras. O, quizás todos... ¡Qué ricos están!

THE MOST TRADITIONAL APPETISERS

Walk into almost any bar or taberna in Madrid and you'll hear, "There's some room at the back!" But once you've settled in, what should you order? To feel like a true Madrileño, be sure to try some of these classic Madrid bar dishes. Or perhaps all of them... they're so yummy!

Seamos sinceros: nadie puede sentirse madrileño hasta la médula si no ha pasado un buen rato entre amigos tomando unas cañas y unas tapas. Pero, ¿qué aperitivo es el más castizo? Si hacemos caso a la Academia Madrileña de Gastronomía tal honor le corresponde a los **soldaditos de Pavía**, en concreto a los que sirven en **Casa Labra** (Tetuán, 12), desde el año 1860. Cuando los húsares al mando del general Pavía disolvieron las Cortes el 3 de enero de 1874 poniendo fin a la Primera República, el pueblo madrileño identificó el tono rojizo de las casacas de los soldados con ese pincho de bacalao rebozado y envuelto en pimiento que servían en la taberna. Ahora no llevan este particular adorno, pero están muy ricos. Un bocado clásico, y también irresistible, de Madrid.

Let's be honest: you can't feel like a true *Madrileño* if you haven't spent time enjoying some beers and tapas with friends. But what's the capital's most traditional *aperitivo* (pre-lunch snack)? According to the Madrid Academy of Gastronomy, that honour goes to **soldaditos de Pavía** (cod fritters), more specifically, the ones served at **Casa Labra** (No. 12 Calle de Tetuán) since 1860. When General Pavía's cavalymen dissolved the Spanish Parliament on 3 January 1874, ending the First Republic, Madrid's people associated the red tone of their dress coats with a *pincho* (small portion of food) served at this *taberna*: cod fritters wrapped in roasted red pepper. They no longer come with that adornment, but they're very tasty; a classic—and irresistible—Madrid snack.



01

¡UNA DE CROQUETAS!

Muy típicas de este centenario restaurante son también las croquetas: de sus cocinas salen ¡más de mil al día! Resulta imposible encontrar un solo bar en Madrid en cuya carta no aparezcan estas pequeñas porciones de masa hechas con un picadillo de diversos ingredientes, ligada con bechamel, rebozada en huevo y pan rallado y frita en abundante aceite. ¿Su forma? Redonda u ovalada, según quien las prepare. En algunos restaurantes es casi la única especialidad, tal y como ocurre en **Casa Julio** (Madera, 37), una taberna del barrio de Malasaña, fundada en 1921, que alcanzó fama universal después de que el grupo irlandés U2 la escogiera para hacerse unas fotos publicitarias hace algo más de veinte años. Las hay de morcilla con membrillo, de espinacas, pasas y gorgonzola... y, por supuesto, de jamón, ingrediente estrella en las que prepara Miguel García en la barra de **Santerra** (General Pardiñas, 56), con un rebozado fino pero crujiente y un punto líquido en boca. Espectaculares son también las muy cremosas de **Casa Mortero** (Zorrilla, 9), en cuya carta encontramos otro aperitivo de lo más castizo: la **ensaladilla**, con atún rojo y piparra.



01. Santerra
02. Casa Julio
03. Casa Felisa
04. La Elisa

02

AN ORDER OF CROQUETTES!

The *croquetas* at the same restaurant, which is over 150 years old, are also iconic: its kitchen turns out over 1,000 a day. It's impossible to find a bar in Madrid whose menu doesn't include these little morsels of dough, which are made with a variety of minced ingredients held together by thick béchamel sauce, coated in egg and breadcrumbs, and fried in plenty of oil. They can be round or oval-shaped, depending on the chef. They're almost the only speciality in some restaurants, like **Casa Julio** (No. 37 Calle de la Madera), a *taberna* in the Malasaña neighbourhood established in 1921 which became famous after the Irish band U2 chose it as the location for a photo shoot over 20 years ago. They serve croquettes made with black pudding and quince, spinach, raisins and Gorgonzola cheese...and of course, ham, which is the key ingredient in the ones Miguel García serves at the bar of **Santerra** (No. 56 Calle del General Pardiñas), which are lightly breaded yet crunchy on the outside and almost liquid on the inside. The creamy *croquetas* at **Casa Mortero** (No. 9 Calle de Zorrilla) are also spectacular, and its menu features another traditional appetiser: *ensaladilla*, or tuna and potato salad, which it makes with bluefin tuna and piparra peppers.

ENSALADILLA Y BOQUERONES

Aunque la mayor parte de los bares de Madrid ya no le ponen de apellido "rusa", su origen hay que buscarlo precisamente en el país que le da nombre, ya que es donde fue creada por un chef franco-belga, Lucien Olivier, en 1860. Sus ingredientes principales son la patata y la mayonesa, que sirve para amalgamar el resto de componentes, normalmente, atún y aceitunas, aunque también puede tener anchoa, alcaparras, guisantes, zanahoria o cangrejo. En España se come desde finales del siglo XIX. Para fanáticos de este plato tenemos muchas recomendaciones: **Moscotel**, en El Pardo (Avda. de la Guardia, 21), con ventresca casera de atún rojo; **Terracotta** (Velázquez, 80), muy cremosa, con encurtidos, piparras y atún rojo; **Casa Felisa** (Beneficencia, 15), rematada por una tortilla de camarones, y **Hermanos Vinagre** (Narváez, 58), solo con patata, atún, mayonesa y aceitunas, que, por aquello de no olvidar las raíces, las sirven en *matrioskas*.

Este bar -con sede también en Gravina, 17 y en Cardenal Cisneros, 26- es todo un templo gastronómico. El lugar perfecto para tomar unas cañas o un vermú de la casa, dos bebidas que combinan a la perfección con los **boquerones en vinagre**, con su ajo picado, su buen chorrito de aceite y su perejil. Es un plato típico del sur, pero muy extendido en Madrid, en donde suele acompañarse con patatas fritas, como bien hacen en la taberna **La Elisa** (Santa María, 42), o incluso con anchoas, con las que forman un curioso matrimonio.



© Casa Felisa

03



04

© La Elisa

ENSALADILLA AND BOQUERONES

Most bars in Madrid no longer use the adjective *rusa* ("Russian") to describe their *ensaladilla*, but it did originate in the country it was named after, where it was created by Franco-Belgian chef Lucien Olivier in 1860. The main ingredients are potato and mayonnaise, which holds together the rest of the contents (usually tuna and olives, although it can have anchovies, capers, peas, carrot and crab). We've been eating it in Spain since the late 19th century. For true *ensaladilla* lovers, we have a few recommendations: **Moscotel**, in El Pardo (No. 21 Avda. de la Guardia), which uses hand-cut bluefin tuna belly; **Terracotta** (No. 80 Calle de Velázquez), where it's very creamy and has pickles, piparra peppers and bluefin tuna; **Casa Felisa** (No. 15 Calle de la Beneficencia), where it's topped with a shrimp omelette; and **Hermanos Vinagre** (No. 58 Calle de Narváez), where its only ingredients are potatoes, tuna, mayonnaise and olives, and, in honour of its roots, it's served in a *matrioska* doll.

This bar, which also has branches at No. 17 Calle de Gravina and No. 26 Calle del Cardenal Cisneros, is a culinary mecca. It's the perfect place to have a draught beer or the house vermú, two drinks that go perfectly with **boquerones** (anchovies marinated in vinegar), which are seasoned with chopped garlic, a dollop of olive oil and fresh parsley. The dish is typical of southern Spain but is found all over Madrid, where it's usually accompanied by chips—like at the *taberna* **La Elisa** (No. 42 Calle de Santa María)—or even by cured anchovies, which makes quite an interesting pairing.

CON SALSA BRAVA: PATATAS Y OREJA

Las patatas bravas -fritas en dados grandes, con salsa picante- son un plato genuinamente español, así considerado por las Naciones Unidas en un libro editado en 2008. Tendrían que haber afinado un poco más y afirmar, sin riesgo a equivocarse, que es originario de Madrid. Fue aquí, en nuestra ciudad, donde surgió a mediados del siglo XIX en las cocinas más humildes antes de saltar a los bares, algunos de los cuales las convirtieron en toda una tentación. Uno de ellos es **Las Bravas** (Álvarez Gato, 3), cuyos espejos cóncavos y convexos aparecen en *Luces de Bohemia*, de Valle-Inclán. Su salsa, ligera, no muy picante pero sabrosa, está patentada desde 1960. ¿Y cómo la hacen? Con tomate, aceite de oliva virgen extra, pimentón picante y dulce, sal, harina, ajo, jengibre... y su particular toque secreto. También secreta es la salsa con la que bañan las patatas en el **Docamar** (Alcalá, 337). Desde los años 60 despachan más de 2000 kilos a la semana, todo un récord. La salsa se echa sobre las patatas, cortadas en grandes cachelos, delante del cliente. Es ligera, de pimentón, clásica y con un buen punto picante. Obligado es acercarse **Taberna & Media** (Lope de Rueda, 30), donde las hacen muy crujientes por fuera y cremosas por dentro. Su salsa brava deriva del *mojo picón* canario, picante pero no mucho, con nada de tomate y con pimentón de La Vera, ajo y comino, texturizado todo con pan rallado.

Hay que desplazarse hasta el barrio de Carabanchel para saborear una de las tapas más auténticas de Madrid, los minutejos, una especie de sándwich relleno de oreja de cerdo laminada y aderezado con salsa también picante. En **La Casa de los Minutejos** (Antonio Leyva, 19) es la especialidad, claro. Aunque hay otras opciones para degustar una buena ración de oreja de cerdo asada, de textura gelatinosa, que se puede servir con ajo y perejil. Quedarán muy satisfechos aquellos que prueben la que preparan en **El Lince** (Príncipe de Vergara, 289), con salsa brava, lima y tajín; **KultO** (Ibiza, 4), muy crujiente, con salsa de habaneros tatemados, o **The Omar** (Plaza del Carmen, s/n), donde la meten en bocata.

01 / 02. Taberna & Media

03. Docamar

04. KultO

05. El Lince

WITH BRAVA SAUCE: FRIED POTATOES AND PIG'S EAR

Patatas bravas—diced fried potatoes topped with spicy sauce—is an authentic Spanish dish, a status confirmed by the UN in a book published in 2008. They should have been a bit more specific and said, without fear of equivocation, that it's from Madrid. It was here that *patatas bravas* originated in the mid-19th century in the most humble of kitchens, before it began to feature on the menus of bars, some of which turned it into a truly tempting dish. One of them is **Las Bravas** (No. 3 Calle de Álvarez Gato), whose concave and convex mirrors appear in Valle-Inclán's play *Bohemian Lights*. Its *brava* sauce, which is light and mild but very tasty, has been patented since 1960. So, how's it made? With tomatoes, extra virgin olive oil, sweet paprika, hot paprika, salt, flour, garlic, ginger...plus their own secret ingredient. Secrecy also surrounds the sauce served over the potatoes at **Docamar** (No. 337 Calle de Alcalá). Since the 1960s, they've been turning out over 2,000 kilos of it per week; what a record! It's poured on the large chunks of potato in front of the customer. Light and made with paprika, the sauce is traditional, but it has a bit of a kick. Another must is **Taberna & Media** (No. 30 Calle de Lope de Rueda), whose potatoes are crunchy on the outside and creamy on the inside. Here, the *brava* sauce is based on Canary Island *mojo picón* sauce. Spicy but not too hot, they don't use tomato, instead, it's made with La Vera paprika, garlic and cumin, with breadcrumbs added for texture.

You'll have to head to the neighbourhood of Carabanchel to try one of Madrid's most authentic tapas: *minutejos*, a sort of sandwich stuffed with sliced pig's ear and spicy sauce. Naturally, it's the house speciality at **La Casa de los Minutejos** (No. 19 Calle de Antonio Leyva), but there are other options if you want to enjoy some nice roast pig's ear, which has a jelly-like texture and is sometimes served with garlic and parsley. You can't go wrong at **El Lince** (No. 289 Calle del Príncipe de Vergara), where it's topped with *brava* sauce, lime and *Tajín* seasoning; at **KultO** (No. 4 Calle de Ibiza), where it's very crunchy and served with blackened *habanero* sauce; or at **The Omar** (Plaza del Carmen), where it's in a sandwich.



01



© Madrid Destino

03



© KultO

04



02



© El Lince

05



01

© Madrid Destino



02



03

EL BOCADILLO MÁS AUTÉNTICO

¿Hemos dicho bocata? Si hay un bocadillo típico en Madrid ese es el de calamares fritos. Pero, ¿cuándo surgió esta costumbre? Difícil, casi imposible, respuesta. A mediados del siglo XIX la incorporación del ferrocarril a nuestras vidas favoreció el consumo de los productos del mar en Madrid, a donde llegó también una parte importante de población proveniente de Andalucía para abrir nuevas tabernas. Allí es típico el rebozado del pescado... **El Brillante** (Plaza del Emperador Carlos V, 8), inaugurado frente a la estación de Atocha en los años 50, fue quien lo convirtió ya en un imprescindible de las cartas madrileñas. Un bar castizo, con larga barra de zinc, donde se han llegado a despachar al día cerca de 2000.

La tradición manda visitar en algún momento del año el entorno de la Plaza Mayor y entrar en cualquiera de los muchos bares que ofertan bocadillos. Entre ellos, **Magerit** (Plaza Mayor, 22), primer restaurante que instaló una terraza en la plaza; **Los Galayos** (Botoneras, 5), que los prepara con calamares fritos en aceite de oliva en pan rústico de chapata, y **La Campana** (Botoneras, 6), donde los aros de calamares, grandes, bien rebozados y fritos se pueden pedir también en ración.

THE MOST TYPICAL SANDWICH

Speaking of sandwiches, if there's one that's truly a classic in Madrid, it's the fried calamari sandwich. Its origins are hard, if not impossible, to pinpoint. In the mid-19th century, the advent of the railway fostered the consumption of seafood in Madrid, and a significant number of people also arrived from Andalusia—where fish is typically battered—to open new *tabernas*. It was **El Brillante** (No. 8 Plaza del Emperador Carlos V), which opened opposite Atocha Station in the 1950s, that made the snack an almost ubiquitous item on Madrid's menus. The traditional bar, which has a long zinc counter, serves up almost 2,000 of them a day.

It's traditional to visit the area around Plaza Mayor or at any time of year and go into one of the many bars which serve these sandwiches. Among them are **Magerit** (No. 22 Plaza Mayor), the first restaurant to set up outdoor seating in the square; **Los Galayos** (No. 5 Calle de Botoneras), which uses rustic ciabatta and calamari fried in olive oil; and **La Campana** (No. 6 Calle de Botoneras), where a serving of the big, heavily battered calamari rings can also be ordered separately.



04

01. Los Galayos
02 / 03. La Campana
04. Magerit
05 / 06. El Brillante



05



06

TORTILLA, CON O SIN CEBOLLA

También en bocadillo se puede comer la tortilla de patata, aunque en Madrid es más típico pedir un pincho. Gruesa o delgada, casi líquida o muy hecha y, sobre todo, con o sin cebolla. Existen muchas, muchísimas, formas de preparar una, pero nadie se puede ir de Madrid sin probar las de **La Ardosa** (Colón, 13), en el barrio de Malasaña. Fundada en 1892, es fácilmente reconocible por su fachada, de color rojo. Aquí todo el mundo pide lo mismo: tortilla, elaborada con cinco patatas monalisa medianas, siete huevos, media cebolla grande, aceite de oliva virgen extra y sal. Resulta difícil elegir cuál es la mejor tortilla de patata de nuestra ciudad. Para muchos es la de **Sylkar** (Espronceda, 17), un bar de comida casera del barrio de Chamberí. Para otros la de **la Taberna Pedraza** (Recoletos, 4), donde la hacen sin cebolla, jugosa, semilíquida, con el huevo envolviendo a la patata; **Juana La Loca** (Plaza de Puerta de Moros, 4), con cebolla caramelizada, y **Casa Dani**, un famoso bar del Mercado de la Paz (Ayala, 28).

TORTILLA, WITH OR WITHOUT ONION

Tortilla, or potato omelette, can also be eaten in a sandwich, but in Madrid it's more traditional to order it as a *pincho*, a small portion normally served with some crusty bread. It can be thick or thin, runny or well-cooked, and—most importantly—with or without onion. There are countless ways to make it, but no one should leave Madrid without trying the *tortilla* at **La Ardosa** (No. 13 Calle de Colón) in the Malasaña neighbourhood. Established in 1892, its red façade makes it easy to recognise. Everyone orders the same thing here: *tortilla*, made with five medium-sized Mona Lisa potatoes, seven eggs, half a large onion, extra virgin olive oil and salt. It's hard to choose the best *tortilla* in our city. For many, it's found at **Sylkar** (No. 17 Calle de Espronceda), a bar that serves homely food in the Chamberí neighbourhood. Others like **Taberna Pedraza** (No. 4 Calle de Recoletos), which makes it tasty, runny and without onion, with the egg forming a soft shell around the potato, **Juana La Loca** (No. 4 Plaza de Puerta de Moros), where it's made with caramelised onion, and **Casa Dani**, a famous bar in La Paz Market (No. 28 Calle de Ayala).



02



03



04



05



01. La Ardosa

02. Sylkar

03. La Casa del Abuelo

04. Casa Amadeo-
Los Caracoles

05. Taberna Pedraza

01

Y ADEMÁS...

Aún tenemos dos sugerencias más con todo el sabor de Madrid: los caracoles de **Casa Amadeo-Los Caracoles** (Plaza de Cascorro, 18), en El Rastro, bañados en una incomparable salsa de productos ibéricos, y las gambas al ajillo del centenario restaurante **La Casa del Abuelo** (Victoria, 12), elaboradas en cazuelitas de barro, chisporroteantes de aceite, con ajo, cayena, perejil... ¡y mucho cariño!

THAT'S NOT ALL...

We have two more suggestions for traditional light Madrid fare: the *caracoles* (snails) at **Casa Amadeo-Los Caracoles** (No. 18 Plaza de Cascorro) in El Rastro flea market, served in a sauce like no other that's made with Iberian meats, and the *gambas al ajillo* (garlic prawns) at **La Casa del Abuelo** (No. 12 Calle de la Victoria), a century-old *taberna* which serves them in little clay pots, sizzling in oil and seasoned with garlic, cayenne pepper, fresh parsley...and lots of love!

DEPORTE Y PASION

PASSIONATE ABOUT SPORTS

Hipódromo de la Zarzuela

Que ésta es la capital mundial del fútbol lo saben bien muchos de los viajeros que eligen nuestra ciudad decididos a asistir a un partido en alguno de sus estadios. Pero no hace falta sentarse en la grada a mirar. En Madrid hay otras formas de disfrutar del deporte y de su historia a través de museos y edificios que son joyas arquitectónicas. Pura emoción.

Madrid's status as the world capital of football is well known to many of the visitors who choose our city with the intention of watching a match at one of its stadiums. But sitting in the stands as a spectator isn't the only option. There are other ways to enjoy sport and its history in Madrid, thanks to museums and buildings which are true architectural gems. You're in for a thrilling experience!

La primera pregunta que debe responder alguien que viene de fuera es: ¿y tú de dónde eres? Pero la primera que escucha un madrileño por parte de quien nos visita bien podría ser: ¿y tú de qué equipo eres, del Madrid o del Atleti? A todos los que les gusta el fútbol, que son muchos en nuestra ciudad, el corazón les late en una única dirección. Y así ha sido desde hace generaciones. La historia del Real Madrid se remonta al año 1902, cuando el entonces Madrid Football Club jugaba junto a la antigua plaza de toros de Goya. El viejo Estadio de Chamartín fue inaugurado el 17 de mayo de 1924, y el nuevo, el 14 de diciembre de 1947, bajo la supervisión de Santiago Bernabéu, de quien tomaría el nombre después. El primer partido del Atlético de Madrid, por aquella época Athletic Club, tuvo lugar el 2 de mayo de 1903 en el Campo del Retiro. No fue hasta el 2 de octubre de 1966 cuando abrió sus puertas el Estadio Manzanares, que todo el mundo recuerda como el mítico Vicente Calderón, antecesor del Cívitas Metropolitano actual. Queda un tercer equipo en liza: el del Rayo Vallecano, nacido en 1924 en el barrio de Vallecas. Pero más allá del fútbol, Madrid también existe.

Where are you from? This is the first question asked of any tourist, but the first question usually put to a Madrileño by visitors is, "Which team do you support, Real Madrid or Atlético?". The heart of any football fan—and there are many in our city—is unstintingly loyal to just one team. It's been that way for generations. Real Madrid's history began in 1902, when what was then the Madrid Football Club played next to the former Goya bullring. The old Chamartín Stadium opened on 17 May 1924, and the new one on 14 December 1947 under the supervision of Santiago Bernabéu, after whom it was later named. The first match played by Atlético de Madrid, known then as Athletic Club, was on 2 May 1903 at the Campo del Retiro pitch. It wasn't until 2 October 1966 that Manzanares Stadium first opened. Of course, everyone now remembers it as the famous Vicente Calderón Stadium (predecessor of the current Cívitas Metropolitano playing ground). There's also a third team: Rayo Vallecano, which began its life in 1924 in the neighbourhood of Vallecas. Of course, there's much more to Madrid than football.

TOUR BERNABÉU

→ Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📍 SANTIAGO BERNABÉU

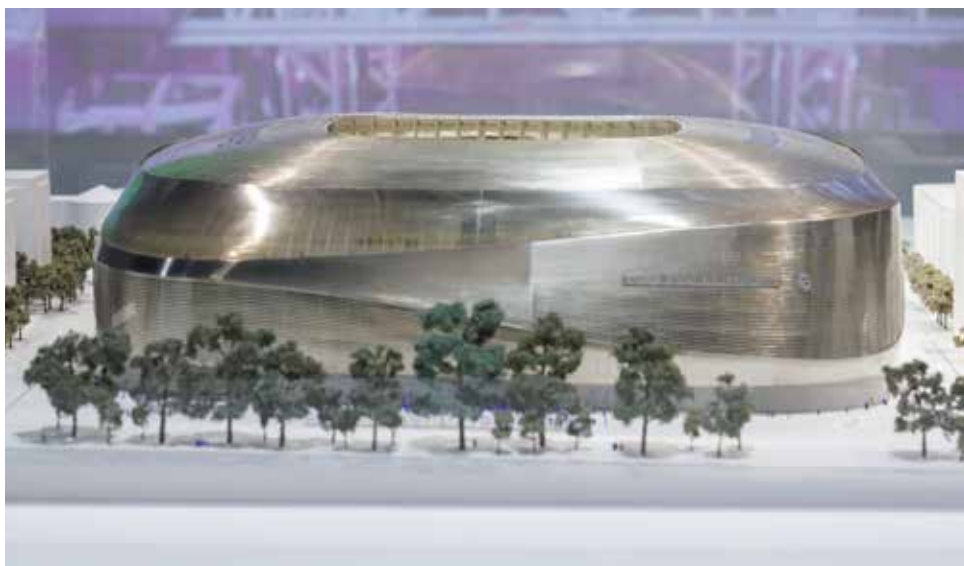
Lun-sáb / Mon-Sat 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-18:30h

DESDE / FROM 25€

realmadrid.com/sites/tour-bernabeu

Atención amantes del fútbol: solo en Madrid es posible contemplar catorce copas de Europa de fútbol en una misma vitrina. Es el principal reclamo del museo del que está considerado el mejor club del siglo XX, que para esta nueva centuria ha decidido cambiar la piel de su famosísimo estadio para convertirlo en un escenario deportivo único, el más moderno y avanzado. Quienes se apunten al *tour* tendrán ocasión de disfrutar de una increíble panorámica desde el propio terreno de juego y ver su nueva y espectacular cubierta. Debido a las obras, el recorrido puede variar y, aunque de momento, no todas las salas se pueden visitar, sí que podremos realizar un viaje audiovisual e interactivo por la valiosa colección de objetos y trofeos del equipo blanco. Un aliciente más: llevarse a casa un fotomontaje junto a tus jugadores favoritos en pleno partido como si formaras parte de la alineación.

Football fans, take note: only in Madrid can you see 14 European Cups displayed in the same trophy cabinet. It's the top attraction at the museum of the club considered the best of the 20th century. Real Madrid decided this century to revamp its uber-famous stadium to turn it into a unique, ultra-modern, state-of-the-art sports facility. Along the tour, visitors can take in an incredible panoramic view from the playing field and see the spectacular new roof. Due to construction work, the route may vary. Although not all of the rooms may be visited at the moment, participants can enjoy an interactive audiovisual tour of the white team's valuable collection of memorabilia and trophies. And here's another excuse to stop by: you can bring home a photomontage of you and your favourite players mid-match, as if you were part of the line-up.



TERRITORIO ATLETI. MUSEO + TOUR / TERRITORIO ATLETI. MUSEUM + TOUR

→ Estadio Cívitas Metropolitano

Avda. Luis Aragonés, s/n

📍 ESTADIO METROPOLITANO

Lun-dom / Mon-Sun 11-19h

DESDE / FROM 16€

atleticodemadrid.com

Acceder al campo por el mismo túnel por el que salen los jugadores al comienzo de cada partido es uno de los atractivos que presenta este recorrido, que hará las delicias de los aficionados rojiblancos. Este es uno de los museos deportivos más innovadores e inmersivos del momento, con pantallas táctiles, gafas de realidad virtual, grandes proyectores y juegos interactivos. Además, es posible conocer el vestuario del primer equipo, con su piscina y zona de masaje, e incluso sentarse en el banquillo como si fuéramos Simeone o en el palco presidencial. A esta visita se le pueden añadir algunas de las experiencias Fan Moments que ofrece el club, como hacerte una foto desde el córner o la portería, personalizar tu camiseta o, lo que puede ser más divertido, lanzar penaltis, o intentar pararlos, con tus amigos.

Arriving on the pitch through the same tunnel used by the players at the beginning of each match is one of the big attractions on this tour which will delight fans of the red and white team. The museum is one of the most innovative and immersive in the world, equipped with touch screens, virtual reality headsets, large projectors and interactive games. Visitors can also see the team's dressing rooms, including the swimming pool and massage area, and even sit on the bench as if they were Simeone, or check out the Presidential Box. The tour can be supplemented with Fan Moments experiences offered by the club, such as taking your photo from the corner of the pitch or from the goal, customising a T-shirt or—this option may be the most fun of all—taking penalty kicks or trying to save them with your friends.





LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

→ Carrera de San Jerónimo, 2
 ⬇ SOL

Lun-vier / Mon-Fri 12-20:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 10-20:30h
 DESDE / FROM 17,50€
legends.football

Bienvenidos al mayor museo del mundo dedicado al fútbol. En pleno corazón de Madrid, junto a la Puerta del Sol, Legends, con 4200 m², distribuidos en siete plantas, es el sueño hecho realidad de un hombre, Marcelo Ordás, y de su familia, de origen argentino-español, que han dedicado años y años a “salvaguardar y proteger el testimonio de la mayor pasión humana que existe”. Por eso, desde la década de los noventa, no han dejado de recopilar reliquias utilizadas por jugadores en partidos oficiales -de cualquier Liga, Eurocopas, Mundiales, Copa Libertadores...-, y otros también transcendentales para equipos y aficionados.

El viaje más intenso por el patrimonio material del fútbol comienza a través de una pantalla gigante desde la que Iker Casillas nos anima a adentrarnos en el museo, repleto de experiencias inmersivas e interactivas. Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están

Welcome to the world’s biggest football museum. Located in the heart of Madrid next to Puerta del Sol, Legends has an area of 4,200 m² spread across seven floors. It’s the realisation of the dream of Marcelo Ordás and his family of Argentine-Spanish origin, who have spent many years trying to “safeguard and protect the record of the greatest human passion that exists”. He’s been working to achieve this goal since the 1990s, collecting items used by players in official matches—different leagues, European Championships, World Cups, Copa Libertadores, etc.—and pieces of great importance to teams and fans.

The in-depth journey through football’s tangible history begins with a giant screen from which Iker Casillas invites us to explore the museum, which is full of immersive, interactive experiences. The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots,



expuestas 500. Hay balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Algunas tan especiales como la que llevó Luis Enrique en los Juegos Olímpicos de Barcelona, la que vistió Zoco en la primera Copa de Europa que ganó España en 1964 o la de Rodrygo en la remontada ante el Manchester City en las semifinales de la máxima competición europea de clubes en la que venció el Real Madrid en 2022. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman, entre otras muchas, las grandes joyas de la corona de Legends, que recuerda de forma especial el Campeonato del Mundo logrado por España en Sudáfrica, en 2010, ante los Países Bajos gracias a un gol de Andrés Iniesta, del que se exhibe una de sus camisetas.

Como no podía ser de otra forma también tiene aquí su espacio el título logrado por la selección española femenina en el Campeonato del Mundo celebrado el pasado verano en Nueva Zelanda y Australia. En la Sala de la Roja podemos ver la camiseta que lució en la final la capitana del equipo, Ivana Andrés, junto a su medalla y sus botas.

medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Some are truly special, like the one Luis Enrique wore at the Olympic Games in Barcelona, the one Zoco wore in the first European Championship won by Spain in 1964, and the one worn by Rodrygo in the famous comeback against Manchester City in the semifinals of Europe’s top club competition, which Real Madrid won in 2022. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of Legends. Special attention is given to Spain’s victory at the World Cup in South Africa in 2010 against the Netherlands, thanks to a goal by Andrés Iniesta. One of his shirts is also displayed.

Naturally, the museum also devotes some space to the Spanish women’s team’s victory last summer at the World Cup in Australia and New Zealand. In the Red Room, we can view the shirt worn in the final by the team’s captain, Ivana Andrés, along with her medal and boots.

DEPORTE CON HISTORIA

La ciudad de Madrid no solo vive del fútbol. Y prueba de ello son algunos ejemplos de recintos históricos que podemos encontrar repartidos por la ciudad. Uno de ellos es el **Hipódromo de la Zarzuela**, que, entre los meses de marzo -las carreras comienzan en día 10- y diciembre, se convierte en uno de esos lugares imprescindibles para disfrutar de la naturaleza, ya que está prácticamente al lado del Monte de El Pardo, del deporte y, de paso, de la mejor gastronomía. Quienes quieran pasar una jornada de domingo de una forma diferente, deben sacar tiempo para, entre apuesta y apuesta, admirar el propio edificio, obra maestra de la arquitectura madrileña del siglo XX gracias a sus tribunas, y en particular, a los voladizos que las coronan. Una genialidad que lleva la firma del prestigioso ingeniero Eduardo Torroja (Madrid, 1899-1961), quien tiene su propio museo en el interior del Hipódromo, con maquetas, planos, documentos, fotografías, revistas y libros.

SPORT AND HISTORY

There's more to the city of Madrid than football, as attested by historic venues located all over the city. One of them is **La Zarzuela Racecourse**, which, from March—races start on the 10th—to December, becomes a can't-miss destination for those who want to enjoy nature (it's practically next door to Monte de El Pardo Park), sport, and, as an added bonus, great food. Those who want to spend their Sunday doing something a bit different should make time between placing bets to admire the building itself, a masterpiece of 20th-century Madrid architecture thanks to its stands and, in particular, the cantilevers which overhang them. They were a stroke of genius by the renowned engineer Eduardo Torroja (Madrid, 1899-1961), to whom a museum is devoted inside the building where you'll find models, drawings, documents, photographs, magazines and books.

Todos aquellos que se acerquen este mes de febrero a disfrutar del espectáculo de los almendros en flor en la **Quinta de los Molinos** tendrán que buscar la que es una de las primeras pistas de tenis sobre hierba de España, de estilo Art Decó. Es de principios del siglo XX, cuando este deporte estaba tan de moda entre las clases más altas, y está rodeada por gradas. Otro recinto muy especial es el **frontón Beti-Jai** (*siempre fiesta*, en euskera), en el barrio de Chamberí, de finales del siglo XIX. El arquitecto Joaquín Rucoba fue el responsable de su construcción, un encargo surgido por la enorme popularidad que el juego de pelota alcanzó en aquella época. Se espera que, durante el primer cuatrimestre de este 2024, se abra al público de manera permanente, después de un largo proceso de rehabilitación. Su fachada es ecléctica pero conserva elementos propios de la arquitectura en hierro y del estilo neomudéjar. Cuenta con una cancha al aire libre, graderío y escaleras de madera. Toda una joya.

Anyone who visits **Quinta de los Molinos** this February to enjoy the spectacle of its almond trees in bloom should also look for one of the first grass tennis courts ever built in Spain, in the Art Deco style. It dates from the early 20th century, when the sport was very popular among the upper class, and is surrounded by stands. Another very special venue is the 19th-century **Beti-Jai Pelota Court** ("Beti Jai" means "always a party" in the Basque language) in the neighbourhood of Chamberí. The architect Joaquín Rucoba was responsible for its construction, which was commissioned due to the enormous popularity of pelota at the time. Following lengthy refurbishment works, it's expected to open permanently to the public in the first quarter of 2024. Its eclectic façade retains some elements of cast-iron and neo-Mudéjar-style architecture. Featuring an outdoor court, stands and wooden stairs, it's a true gem.





M Madrid
Film Office

Chinas. Foto / photo: Dani Mayrit.

ABIERTO AL MUNDO DISTRITO DE USERA

OPEN TO THE WORLD DISTRIC

La comunidad china en Madrid ha encontrado su sitio en este distrito del sur, uno de cuyos límites es el río Manzanares. Las nuevas producciones cinematográficas se han fijado en sus calles, restaurantes y estilo de vida. En este mes en el que celebramos el Año Nuevo Chino es un buen momento para descubrirlo.

Madrid's Chinese community has made its home in this area in the south of Madrid which borders the River Manzanares. Its streets, restaurants and way of life have caught the attention of recent film productions. This month, we celebrate Chinese New Year, so there's no better time to explore the neighbourhood!



Chinas. Foto / photo: Dani Mayrit.

Los títulos estrenados recientemente muestran de manera magistral en la gran pantalla un distrito multicultural y de gran vitalidad: Usera. Se trata de *Chinas*, de Arantxa Echevarría, y *Que nadie duerma*, de Antonio Méndez. Ambos realizadores muestran una ciudad diversa y real tras recibir las ayudas al audiovisual del Ayuntamiento de Madrid. Como es habitual en Arantxa Echevarría, en *Chinas* busca la verdad en sus espacios: el restaurante donde trabaja el personaje de Wang es muy emblemático en el barrio, como lo es también el colegio chino AHIUA, en la calle Carlos Marín. Aparecen, además, la calle de Nicolás Sánchez, en la que se recrea el desfile de Año Nuevo, y la plaza central donde se practica taichí. Y no podemos dejar de mencionar Cinema Usera, un lugar para el cine y las artes escénicas creado por las asociaciones vecinales, donde Wang espera.

Que nadie duerma es una road-movie cañí, adaptación de la novela de Juan José Millás. En ella Lucía (Malena Alterio, Premio Forqué a mejor actriz) recorre en taxi las calles de Usera en busca del amor... Pero las singularidades del distrito ya habían sido descubiertas por el cine mucho antes. La inigualable *Atraco a las tres* de José María Forqué; *The Hit*, de Stephen Frears; *Tesis*, de Alejandro Amenábar; *Magical Girl*, de Carlos Vermut; *Tarde para la ira*, de Raúl Arévalo, y *En los márgenes*, de Juan Diego Botto, han sido rodadas también en este castizo *chinatewn*.

Two films released in recent months expertly showcase the vibrant, multicultural district of Usera: *Chinas* by Arantxa Echevarría and *Something Is About to Happen* by Antonio Méndez. Both directors portray an authentic, diverse city in their projects, and both received audiovisual sector subsidies from Madrid City Council. As usual, Arantxa Echevarría seeks truth in the spaces in which her film *Chinas* is set: the restaurant where Wang's character works is an iconic neighbourhood establishment, as is AHIUA, a Chinese school on Calle Carlos Marín. Calle de Nicolás Sánchez, where the Chinese New Year's Parade is held, also features, as does the main square where locals practise tai chi. Not to mention Cinema Usera, a film and performing arts space set up by neighbourhood associations, where Wang is seen waiting.

Something Is About to Happen is a road movie with gypsy overtones which was adapted from the novel by Juan José Millás. In it, Lucía (Malena Alterio, who won the Forqué Award for Best Actress) travels Usera's streets in her taxi in search of love. The district's unique features, however, had already been discovered by filmmakers much earlier. José María Forqué's unparalleled *Robbery at 3 O'Clock*; Stephen Frears's *The Hit*; Alejandro Amenábar's *Tesis*; Carlos Vermut's *Magical Girl*; Raúl Arévalo's *The Fury of a Patient Man*, and Juan Diego Botto's *On the Fringe* were also shot in this authentic Chinatown.



Que nadie duerma. Foto / photo: José Haro.

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



JAPAN WEEKEND

17-18 FEB

→ Ifema Madrid

Nueva edición de la mayor feria que se realiza en España sobre anime, manga, cultura japonesa y videojuegos que es también el mayor encuentro entre aficionados a la cultura *otaku*. Durante dos días el público podrá disfrutar de conciertos de grupos KPOP, JPOP o MPOP y de concursos de *cosplay* de diferentes categorías. Habrá, además, conciertos, karaokes y talleres de origami y caligrafía.

This month brings a new edition of Spain's biggest fair devoted to anime, manga, Japanese culture and video games, which is also the biggest gathering of fans of *otaku* culture. For two days, visitors will be able to enjoy concerts by K-pop, J-pop and M-pop bands as well as *cosplay* contests with different categories. There will also be other concerts, karaoke, and origami and calligraphy workshops.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

Sáb / Sat 9:30-21h; Dom / Sun 10-20h

DESDE / FROM 19€
japanweekend.com

01 / CARNAVAL 2024

10-14 FEB

Alegría, energía y creatividad. Con grandes dosis de todo ello, la ciudad de Madrid celebra las fiestas de Carnaval (¡atención a la programación especial de Matadero Madrid!). Son clásicos en estas fechas personajes como los Gigantes y Cabezudos y el pelele, pero también los bailes de máscaras, como el que cada año organiza el Círculo de Bellas Artes, en esta ocasión bajo el lema *Hay que venir al sur*. El gran colofón a las fiestas será el día 14 con el Entierro de la Sardina, que tendrá lugar junto a la fuente de los Pajaritos de la Casa de Campo, tras el desfile de la Alegre Cofradía del Santo Entierro por las calles de Madrid.

As Madrid celebrates Carnival (wait to see what Matadero Madrid has in store!), joy, energy and creativity fill the air. The lively atmosphere is palpable as people gather outdoors to see iconic characters like the Giant

and Big Heads and the *pelele*. And once the sun sets, it's time to head to the annual masquerade ball hosted by Círculo de Bellas Artes—the theme this year is “You have to come south”. To cap off the celebrations, the Burial of the Sardine will take place on the 14th next to Los Pajaritos Fountain in Casa de Campo Park, after a procession through Madrid's streets by the Merry Brotherhood of the Burial of the Sardine.

carnavalmadrid.com

02 / MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID

15-19 FEB

→ Ifema Madrid

Bienvenidos a la gran pasarela de la moda española, su mejor escaparate de promoción y difusión en todo el mundo. Los desfiles que forman parte de la programación nos permitirán descubrir las nuevas colecciones de las firmas y diseñadores

más destacados del momento, tanto consagrados como jóvenes talentos, que tienen a su disposición Allianz Ego, la plataforma especialmente pensada para ellos. Una cita imprescindible para la industria, profesionales y todos aquellos que no se quieren perder las últimas tendencias.

Welcome to the huge showcase for Spanish fashion, the premier platform for promoting its visibility around the world. The programme's fashion shows give us a look at the latest collections by today's most outstanding brands and designers, including industry veterans as well as talented up-and-comers. The latter will also be able to show their creations in Allianz Ego, a platform especially designed for them. The event is a must for the industry, and anyone who doesn't want to miss the latest trends.

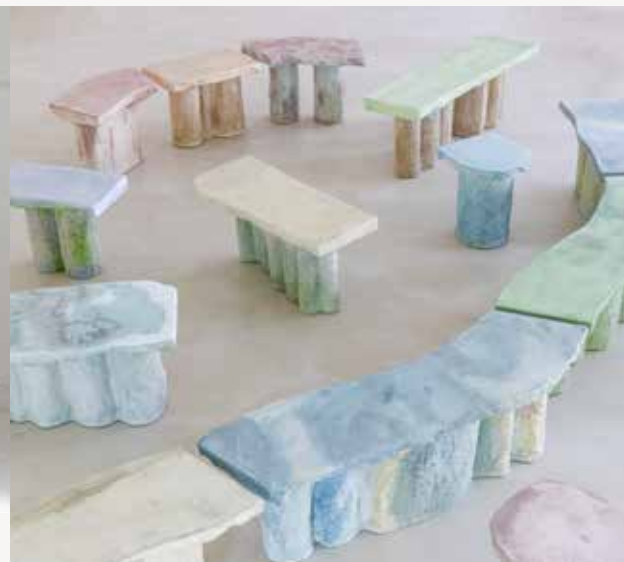
Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

DESDE / FROM 10€
ifema.es/mbfw-madrid

01. Entierro de la Sardina / Burial of the Sardine. Foto: Lukasz Michalak. © Madrid Destino.



01 02



03 04

MADRID DESIGN FESTIVAL 24

8 FEB-17 MAR

La séptima edición de Madrid Design Festival vuelve a convertir a nuestra ciudad en referente mundial de esta disciplina. Los entornos de creación alternativos, la fuerza unificadora del diseño y el diálogo entre profesionales, empresas e instituciones son los pilares de esta nueva cita en la que podremos disfrutar de más de 50 exposiciones. Entre ellas destacan las del **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa: Miguel Milá. Diseñador (pre)industrial**, con más de 150 piezas, planos y dibujos originales, desde prototipos hasta obras recientes, del que está considerado como padre del diseño industrial español; **Castilla La Mancha diseña: Volver a la esencia**, que reúne lo mejor del diseño y de la artesanía de esta comunidad, y **Sillas: Iconos del diseño moderno**, que presenta una selección de los fondos de la Alexander von Vegesack Collection. Toda una celebración del ingenio humano y de la expresión artística, que

revisa la evolución histórica de la silla a través de piezas de diseñadores clásicos como Loos, Mackintosh, Rietveld o Marcel Breuer y contemporáneos como Jasper Morrison, Gaetano Pesce o Philip Stark. La muestra tendrá una extensión en la sede de **Arquia**, con obras de dos de las principales figuras del diseño finlandés: Alvar y Aino Aalto.

El festival volverá a ocupar uno de los espacios públicos más representativos de Madrid, el **Jardín Vertical de CaixaForum**, con una instalación, **Nexos**, obra del estudio MIL111, que rinde homenaje a Santiago Ramón y Cajal mediante un viaje a través de las diversas redes neuronales: biológicas, artificiales y cósmicas. Habrá más muestras, como las del **Palacio Santa Bárbara**, sobre artesanía contemporánea, el **Museo Cerralbo**, de orfebrería, el **Museo del Traje**, con joyería tradicional y actual, y **DIMAD**, que prestará especial atención a los

01. Silla. © Domaine de Boisbuchet. / 02. Bodegón. Miguel Milá, Polido Pomes-Claudia Oliva.

creadores madrileños. Conviene mirar bien el programa, ya que son muchas las actividades que encontraremos, como la **Fiesta de Enseñanza**, en el **Instituto Libre de Enseñanza** (del 14 al 25 de febrero), en torno a la experiencia del diseño, y las convocatorias **Tetuán Diseña** y **Carabanchel Diseña**, en dos de los barrios más creativos del momento.

The seventh edition of Madrid Design Festival will turn the Spanish capital into a global benchmark for design once again. Alternative creation environments, the unifying power of design, and exchange between professionals, companies and institutions are the key focuses of this new edition which will feature over 50 exhibitions. Among them are some particularly outstanding displays at **Fernán Gómez - Centro Cultural de la Villa: Miguel Milá: (Pre-) Industrial Designer**, with more than 150 pieces, plans and orig-

03. Tejiendo Redes. Sara Regal. © Cecilia Díaz Betz. Cortesía Vasto Gallery. / 04. Silla. © Domaine de Boisbuchet.

inal drawings ranging from prototypes to recent works by the man considered the godfather of Spanish industrial design; **Castilla La Mancha Designs: Back to the Essence**, which brings together the best of the region's design and craftsmanship; and **Chairs: Icons of Modern Design**, which presents a selection of pieces from the Alexander von Vegesack Collection. It's a celebration of human ingenuity and artistic expression which offers an overview of the historical evolution of the chair with works by designers both classic—Loos, Mackintosh, Rietveld and Marcel Breuer—and contemporary, including Jasper Morrison, Gaetano Pesce and Philippe Starck. An additional exhibition can be enjoyed at the headquarters of **Arquia**, with pieces by two of Finnish design's key figures: Alvar and Aino Aalto.

Once again, the festival's venues will include one of Madrid's

most representative public spaces, **CaixaForum Vertical Garden**, where **Nexos**, an installation by MIL111 design studio, will pay tribute to Santiago Ramón y Cajal by taking us on a journey through the different neural networks: biological, artificial and cosmic. There will also be other exhibitions, like the ones at **Santa Bárbara Palace**, featuring contemporary art, **Cerralbo Museum**, with precious metalworks, the **Garment Museum**, with both traditional and modern jewellery, and **DIMAD**, which will focus in particular on creators from Madrid. Be sure to take a detailed look at the programme because there will be lots of other activities, including **Fiesta Design** at **Instituto Libre de Enseñanza** (from 14 to 25 February), which focuses on the design experience, and the **Tetuán Diseña** and **Carabanchel Diseña** open calls, in what have become two of the city's most creative neighbourhoods.

Toda la programación en /
For the full programme,
visit madriddesignfestival.lafabrica.com

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



LUIS FONSI

15 FEB

→ WiZink Center

Luis Fonsi, el reconocido cantante puertorriqueño detrás del éxito mundial *Despacito*, está preparado para escribir otro nuevo capítulo memorable en su carrera: la celebración, por todo lo alto, de sus veinticinco años sobre los escenarios. Una noche que promete ser muy especial para sus numerosos seguidores, repleta de grandes sorpresas, en la que sonarán sus temas más famosos.

Luis Fonsi, the renowned Puerto Rican singer who gave us the global hit *Despacito*, is ready to add another memorable chapter to his music career as he goes all out to celebrate his 25 years on stage. He'll play all his biggest hits on this very special night, which will be full of surprises.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h
wizinkcenter.es



INVERFEST

HASTA / UNTIL 10 FEB

01. Valeria Castro. / 02. Marwán.

Toda la programación en /
See full programme at
inverfest.com



Continúa el primer gran festival musical del año. Por el Teatro Circo Price pasarán **Coque Malla** (día 1), **Marwán** (día 2), **Valeria Castro** (día 3) y **Fetén y amigos** (día 4). El WiZinkCenter abrirá sus puertas a **La Zowi, LaBlackie y Soto Asa** (día 2) y a **Al Safir, Blasfem & Friends, Il Pekeño & Ergo Pro y Easy-S** (día 3), mientras que La Riviera recibirá a **Tarque** (día 2). El Centro de Cultura Contemporánea Condeduque acogerá los conciertos de **Renaldo & Clara** (día 2) y **Marta Movidas** (día 3). En este mes de febrero también podremos disfrutar del directo de **Paul Alone** (día 1), **Viva Belgrado** (día 2), **Leo Rizzi** (día 3) y **Pipiolas** (día 9), en la sala La Paqui; **Claim** (día 1), **Los Blenders** (día 2), **Ben-yayer-live-by Dark Sky** (día 3) y **Julia Amor** (día 4), en Siroco; **Theo Lawrence** (día 1), **Carmen 113** (día 2), **Mr. Zoom** (día 3) y **Pedro Ladroga** (día 4), en la Sala El Sol, y **Rambalaya** (día 2 en Gruta 77.

The first major festival of the year will continue this month. At Teatro Circo Price, we'll be able to see **Coque Malla** (on the 1st), **Marwán** (2nd), **Valeria Castro** (3rd) and **Fetén y Amigos** (4th). WiZink Center will host performances by **La Zowi, LaBlackie and Soto Asa** (2nd), and **Al Safir, Blasfem & Friends, Ill Pekeño & Ergo Pro and Easy-S** (3rd), while La Riviera will feature **Tarque** (2nd). At Condeduque Centre for Contemporary Culture, there will be concerts by **Renaldo & Clara** (2nd) and **Marta Movidas** (3rd). Further performances in February will include **Paul Alone** (1st), **Viva Belgrado** (2nd), **Leo Rizzi** (3rd) and **Pipiolas** (9th) at La Paqui; **Claim** (1st), **Los Blenders** (2nd), **Ben-yayer-live-by Dark Sky** (3rd) and **Julia Amor** (4th) at Siroco; **Theo Lawrence** (1st), **Carmen 113** (2nd), **Mr. Zoom** (3rd) and **Pedro LaDroga** (4th) at Sala El Sol; and **Rambalaya** (2nd) at Gruta 77.



01 / JAY-JAY JOHANSON

17 FEB

→ Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque

Johanson es la máxima expresión de una nostalgia feliz, de una música crepuscular que él cuenta siempre desde lo bello y la profundidad de unas emociones sinceras. Ahora presenta en Madrid su último álbum -ya van 14-, *Fetish*.

Johanson is the ultimate expression of happy nostalgia, a twilight music he has always approached from a place of beauty and deep, honest emotion. At this concert in the capital, he will present his latest album—this one brings the total to 14—, *Fetish*.

Conde Duque, 9-11
◇ VENTURA RODRÍGUEZ / PLAZA DE ESPAÑA

20:30h

16€
condeduquemadrid.es

02 / MASEGO

7 FEB

→ La Riviera

Masego no es solo una figura imponente en lo que se refiere a su estatura. Nominado a varios premios Grammy, pasó de interpretar su música con maestría a imaginar ritmos desde cero, entrelazando elementos propios de la comedia *stand-up* con la creación de canciones improvisadas en directo.

Masego isn't just an imposing figure in terms of height. Nominated for several Grammy Awards, he went from masterfully performing his music to creating beats from scratch, weaving together elements from stand-up comedy and live improvisation of songs.

Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n
◇ PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 42€
livenation.es

03 / THE 1975

27 FEB

→ WiZink Center

The 1975 es uno de los grandes fenómenos de la música inglesa de los últimos años. Ahora llegan a Madrid como parte de su nueva gira por Europa. Una cita en la que sonarán sus mejores temas así como los más recientes de su quinto álbum *Being Funny in a Foreign Language*.

The 1975 is one of the biggest musical phenomena to come out of England in recent years. The band will be in Madrid as part of its new tour, which is taking it all over Europe. The concert will include the best songs from the band's career as well as recent tunes from its fifth album, *Being Funny in a Foreign Language*.

Avda. de Felipe II, s/n
◇ GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 63,75€
wizinkcenter.es

MADRID CITYCARD



TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

DEPORTES SPORTS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



REAL MADRID-ATLÉTICO DE MADRID

4 FEB

→ Estadio Santiago Bernabéu

Partido de vuelta correspondiente a LaLiga EA Sports que promete muchas y grandes emociones. El derbi madrileño siempre es una de las citas deportivas que más entusiasmo despiertan en la ciudad. En esta ocasión es el equipo que dirige Simeone el que visita el campo del club blanco, con Carlo Ancelotti al frente. Bellingham, Vinicius, Griezmann, Morata... Habrá que estar muy atentos a lo que suceda en el césped. En el partido de ida el triunfo fue para el Atlético de Madrid.

This second-leg LaLiga EA Sports match promises to be a thrilling encounter. Few sporting events arouse as much enthusiasm across the city as the Madrid derby. This time, Simeone's team will travel to the home stadium of the white-clad squad, managed by Carlo Ancelotti. With players like Bellingham, Vinicius, Griezmann and Morata in the mix, we'll need to pay close attention to what's happening on the pitch. Atlético de Madrid was victorious in the first leg.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

realmadrid.com



01 / WORLD ATHLETICS INDOOR TOUR GOLD MADRID

23 FEB

→ Centro Deportivo Municipal Gallur

Madrid acoge una vez más esta tradicional cita deportiva en pista cubierta en la que participan, en diferentes pruebas, estrellas consagradas del atletismo internacional y figuras emergentes que han conseguido colgarse alguna medalla durante la pasada temporada. Esta es la cita final del World Athletics Indoor Tour Gold, el mejor circuito del mundo que se celebra bajo techo, cuyo título garantiza la clasificación para el Mundial de Pista Cubierta que se celebra en la ciudad de Glasgow el próximo mes de marzo.

Once again, Madrid will host this traditional indoor athletics meet in which established athletes and up-and-comers who won medals last season compete in different events. The winners of this final meeting on the Gold-level World Athletics

Indoor Tour will qualify for the World Athletics Indoor Championships in Glasgow in March.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

18:45h

DESDE / FROM 10€
madridindoorathletics.es

02 / HEXAGON CUP

HASTA / UNTIL 4 FEB

→ Pabellón Multiusos Madrid Arena

La nueva Copa Mundial de pádel por equipos llega a la ciudad de Madrid. Un torneo que se presenta bajo el lema *For the Fans. For the Players. For the Game* con un formato deportivo innovador, en el que los mejores jugadores masculinos, femeninos y de Next Gen unen fuerzas para competir juntos. Una característica importante de la competición es que son los aficionados quienes están a cargo de la selección de los integrantes de los equipos, seis en total, divididos



en dos grupos, de los cuales solo avanzarán rumbo a la final los dos mejores clasificados de cada uno de ellos. Entre los participantes que podremos ver en acción, Paquito Navarro, Alejandra Salazar, Agustín Tapia y Ariana Sánchez.

Madrid will host this new world padel championship for national teams whose motto is "For the Fans. For the Players. For the Game". This innovative format will see the world's top male, female and "next gen" players join forces to compete together. One key feature is that the fans themselves will select the six teams, which will be divided into two groups. Only the two top-ranked teams from each group will advance to the final. Participants will include Paquito Navarro, Alejandra Salazar, Agustín Tapia and Ariana Sánchez.

Recinto Ferial de la Casa de Campo. Avda. de Portugal, s/n
📍 ALTO DE EXTREMADURA / LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL

DESDE / FROM 25€
hexagoncup.com

01. Foto: Real Federación Española de Atletismo.

NI ÑOS KIDS

Durante el mes de febrero los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of February, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



JURASSIC WORLD BY BRICKMAN

HASTA / UNTIL 3 MAR

→ Ifema Madrid. Pabellón 5.1

Un emocionante viaje al pasado acompañados de 50 dinosaurios contruidos con piezas de LEGO®. Desde el temible Tyrannosaurus rex hasta el majestuoso Triceratops, todos han sido meticulosamente recreados. ¡Qué experiencia!

Don't miss this exciting journey to the past, where visitors will be greeted by 50 dinosaurs built with LEGO® pieces. From the scary Tyrannosaurus rex to the majestic Triceratops, they've all been carefully recreated.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Miér / Weds 16-20:30h; Jue-vier /
Thur-Fri 10:30-14:30h & 16-20:30h;
Sáb-dom / Sat-Sun 10:30-14:30h & 16-21h

DESDE / FROM 9,93€ (Menores 3 años
gratis / Kids under 3 go free)
jurassicworldspain.es

NIÑOS / KIDS



DISNEY ON ICE. 100 AÑOS DE EMOCIÓN / 100 YEARS OF WONDER

8-11 FEB

→ WiZink Center

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

Jue / Thur 19h;
Vier / Fri 19:45h;
Sáb / Sat 12, 16 & 19:45h;
Dom / Sun 12 & 16h

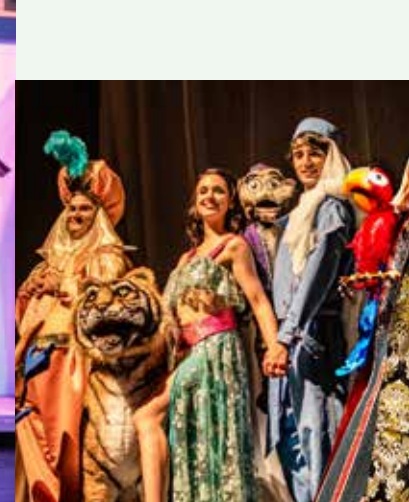
DESDE / FROM 15€
wizinkcenter.es

KIDS / NIÑOS

Un espectáculo sobre hielo, elegante y divertido, que celebra los cien años de la compañía Disney. En él los asistentes se unirán, en una intrépida aventura, a Moana y al semidiós más grande que jamás ha existido, Maui, en un viaje lleno de acción para restaurar el corazón robado de Te Fiti. También explorarán la Tierra de los Muertos mientras Miguel, protagonista de Coco, nos muestra tradiciones muy arraigadas en México. Anna, Elsa y Olaf se trasladarán hasta el reino de Arendelle para revivir un relato de amor fraternal que salvó un reino. Además, el público se enredará en la búsqueda de Rapunzel para ver las luces flotantes y descubrirá la fuerza, valentía y bondad que emana de personajes inspiradores como Jasmine, Ariel, Aurora, Bella y Cenicienta.

This fun, elegant show on ice celebrates the 100th anniversary of The Walt Disney Company in style. The audience will join Moana and Maui, the greatest demigod of all time, on an intrepid, action-packed adventure to restore the stolen heart of Te Fiti. We'll also explore the Land of the Dead as Miguel, the protagonist of Coco, shows us the most deeply-rooted traditions of his country, Mexico. Meanwhile, Anna, Elsa and Olaf will travel to the kingdom of Arendelle to re-enact a tale of sisterly love that saved the land. Later, the audience will get tangled up in Rapunzel's quest to see the floating lights, as well as discovering the strength, courage and kindness of inspiring characters like Jasmine, Ariel, Aurora, Belle and Cinderella.

73



01 / LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 25 FEB

→ Teatro Maravillas Meléndez

Una adaptación sabia, divertida y trepidante de la obra de Julio Verne. Una comedia musical fuera de control, con trenes que se escapan y una carrera a contrarreloj alrededor del mundo para atravesar los rincones más extraordinarios de cada país.

Don't miss this intelligent, entertaining and fast-paced adaptation of Jules Verne's masterpiece *Around the World in 80 Days*. Enjoy the musical comedy that's out of control, with runaway trains and a race against time around the world that passes through the most amazing places in each country.

Manuela Malasaña, 6
📍 BILBAO

Dom / Sun 12:30h

DESDE / FROM 16€
teatromaravillas.com

02 / TRAPOS

17-18 FEB

→ Teatro Valle-Inclán

Esta obra se desarrolla en el transcurso de un único año. Las estaciones se suceden una tras otra en torno a un banco instalado en una plaza. Durante todo ese tiempo, tres octogenarios personajes y un perro sin ningún tipo de escrúpulos son participantes de diferentes situaciones en las que intentarán convivir todos juntos en total armonía. O tal vez, no.

This show takes place over one year, with the seasons changing around the main setting: a bench. During this time, various situations unfold in which three octogenarians and an unscrupulous dog attempt to peacefully coexist (or not).

Plazuela Ana Diosdado, s/n
📍 LAVAPIÉS / EMBAJADORES

11 & 13h

7€
entradasinaem.es

03 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO

→ Parque de El Retiro

Este mes, la programación de este histórico teatro arranca con *La familia Pingüino* (días 3 y 4) y continúa con *Es la hora de la cachiporra* (días 10 y 11), *El Guinyol - Arturo y Blancaflor* (días 17 y 18) y *¡No es el fin del huerto de Fermín!* (días 24 y 25).

This month, this historic theatre offers a programme that kicks off with *La familia Pingüino* (3rd and 4th). After that, we'll be able to enjoy *Es la hora de la cachiporra* (10th and 11th), *El Guinyol - Arturo y Blancaflor* (17th and 18th) and *¡No es el fin del huerto de Fermín!* (24th and 25th).

Avda. de México, s/n
📍 RETIRO

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

GRATIS / FREE
(imprescindible descarga en web / tickets must be downloaded from the website)
teatrotiteresretiro.es

03. ¡No es el fin del huerto de Fermín!

01 / DONDE VAN LOS CUENTOS

17-25 FEB

→ Centro Cultural Daoiz y Velarde. Real Teatro de Retiro

Los libros han desaparecido... ¿Todos? No. Los protagonistas de este espectáculo encuentran una biblioteca escondida. Allí conocerán a Claudius, el creador de los cuentos, y a Mateo, un niño valiente que tendrá que buscar la historia perdida que jamás regresó con los humanos.

Books have disappeared. But are they all gone? No. The protagonists of this show find a hidden library. There, they meet Claudius, the creator of all tales, and Mateo, a brave boy who will have to find a lost story which never returned to mankind.

Plaza de Daoiz y Velarde, s/n
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

11 & 13h

15-20€
realteatroderetiro.es

02 / PETER, EL MUSICAL

22 FEB-30 JUN

→ Teatro Alcázar

Un musical para toda la familia con una nueva puesta en escena detallista y colorista, realizada con la última tecnología teatral para recrear la magia de esta historia legendaria. Peter Pan y el país de Nunca Jamás cobran vida de nuevo en esta superproducción española.

This musical for the whole family features meticulous, colourful new staging that uses state-of-the-art theatre technology to recreate the magic of the legendary tale. Peter Pan and Never Never Land come to life again in this Spanish super-production.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA

Jue-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 28€
entradas.gruposmedia.com

03 / ALADDIN, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 19 MAY

→ Teatro Maravillas Meléndez

Aladdin, un divertido ladronzuelo de muy buen corazón, conoce en las calles de una ciudad de Oriente a la que cree que es la mujer de sus sueños: una valiente e inteligente muchacha que dice ser una simple criada... En realidad es la mismísima princesa Jazmín, la rebelde hija del sultán.

Aladdin, a warm-hearted, mischievous pickpocket, meets the woman of his dreams on the streets of a Middle Eastern city. The girl is both brave and intelligent, and she claims to be a maid. However, she is actually Princess Jasmine, the rebellious daughter of the sultan.

Manuela Malasaña, 6
📍 BILBAO

Dom / Sun 12:30h

DESDE / FROM 16€
teatromaravillas.com

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



Magma, Alejandra Hernández, 2023. Laveronica Arte Contemporánea.

ARCOMADRID

6-10 MAR

→ Ifema Madrid

ARCOmadrid es la Feria Internacional de Arte Contemporáneo que, desde su creación, constituye una de las principales plataformas del mercado del arte moderno. En 2024 celebra su 43ª edición con el mar Caribe como proyecto central. El programa, comisariado por Carla Acevedo-Yates y Sara Hermann bajo el título *La orilla, la marea, la corriente: un Caribe oceánico*, girará en torno a las escenas artísticas de los territorios conectados por este mar. El Programa General vuelve a ser el eje principal de este gran encuentro, que acoge una vez más la sección Opening, con una selección de galerías jóvenes.

Since its creation, the International Contemporary Art Fair has been a key platform for the modern art market. The fair's 43rd edition will be held in 2024, with the Caribbean Sea as its central theme. The programme, entitled *The Shore, the Tide, the Current: An Oceanic Caribbean*, is curated by Carla Acevedo-Yates and Sara Hermann and revolves around artistic scenes of the territories which are connected by this sea. As usual, the General Programme will be the main focus of this major event, which will once again include Opening, a section featuring a selection of young galleries.

01 / THE PRODUCERS

DESDE / FROM 5 MAR

→ Nuevo Teatro Alcalá

Esta extraordinaria y divertidísima comedia creada por Mel Brooks es el musical más premiado de la historia, lleno de situaciones hilarantes, personajes encantadores y espectaculares números musicales que han marcado la historia del espectáculo. Una producción de Àngel Llàcer y Manu Guix.

This extraordinary, uproarious comedy created by Mel Brooks has won more awards than any other musical in history. It's full of hilarious scenes, charming characters and spectacular musical numbers which have made their mark on theatre history. This Spanish adaptation is directed by Àngel Llàcer and Manu Guix.

02 / LA MADRE

6 MAR-12 MAY

→ Teatro Pavón

Aitana Sánchez-Gijón regresa a los escenarios para interpretar la obra del dramaturgo del momento, Florian Zeller. Una comedia negra que cuestiona cuáles son los límites de la soledad, el vacío y la cordura.

Aitana Sánchez-Gijón is returning to the stage for this Spanish adaptation of *The Mother* by Florian Zeller, one of today's hottest playwrights. It's a black comedy which questions the boundaries of loneliness, emptiness and sanity.

03 / ART MADRID'24

6-10 MAR

→ Galería de Cristal. Palacio de Cibeles

Una cita ineludible con el arte contemporáneo con la participación de 40 galerías nacionales e internacionales que aportarán una visión actual y fresca del panorama artístico mundial.

This can't-miss contemporary art fair will feature the participation of 40 national and international galleries, giving us a fresh look at the current global art scene.

04 / JUSTMAD 2024

7-10 MAR

→ Palacio Neptuno

En su 15ª edición, JustMad continúa con la misión de dar a conocer nuevos proyectos galerísticos, además de contar con la presencia de artistas que lideran el escenario contemporáneo actual.

Now in its 15th edition, JUSTMAD remains dedicated to its mission of showcasing new galleries and artists who are leading the way in contemporary art.

05 / DEPECHE MODE

12 & 14 MAR

→ WiZink Center

La banda británica más longeva de música electrónica recala durante dos días en nuestra

ciudad como parte de su exitosa gira *Memento Mori*.

The UK's longest-running electronic music band will visit Madrid for two days on its successful *Memento Mori* tour.

06 / SEMANA SANTA / EASTER

24-31 MAR

Durante estos días la ciudad cambia su ritmo habitual para acoger un sinfín de procesiones, especialmente en la zona centro, así como conciertos y otras manifestaciones artísticas.

At Easter, the usual pace of life in the city changes as it hosts countless processions, particularly in the Centro zone, as well as concerts and other forms of artistic expression.

07 / ZURICH ROCK 'N' ROLL RUNNING SERIES MADRID

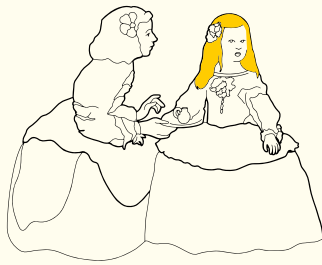
28 ABR / APR

El Maratón Popular de Madrid, uno de los eventos deportivos más importantes de cuantos se realizan en España, alcanza su 46ª edición.

The Madrid Marathon Fun Run, now in its 46th edition, is one of the most important sporting events in the entire country.



MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
☎ 91 068 30 01
📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
€ 15€ (Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
☎ 91 774 10 00
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€ (Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)
🚪 Cerrado / Closed Mar / Tues

→ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

📍 Paseo del Prado, 8
☎ 91 791 13 70
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h; Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 13€ (Gratis / Free: Lun / Mon)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

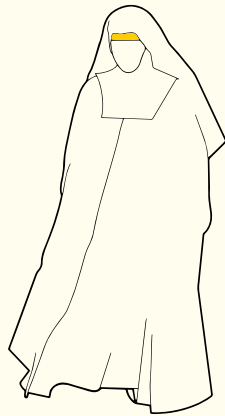
📍 Cervantes, 11
☎ 91 429 92 16
📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry (Imprescindible reserva / Reservation necessary casamuseolopevega@madrid.org)

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gita. San Antonio de la Florida, 5
☎ 91 542 07 22
📍 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES

📍 Bailén, 8
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
€ 14€ (Gratis / Free: Lun-jue / Mon-Thur 18-20h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / for EU & South American citizens)



→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
☎ 91 454 88 00
📍 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
☎ 91 559 28 74
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
🚪 Dom y fest cerrado / Sun & Hols closed
€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
☎ 91 549 26 41
📍 MONCLOA
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
📍 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)

→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11
☎ 91 480 17 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
📍 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

📍 Doctor Esquerdo, 36
☎ 91 566 65 44
📍 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
☎ 91 539 00 85
📍 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h; Sáb y fest / Sat & Hols 10-19h; Dom / Sun 10-15h
€ 7€

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
📍 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-19h
€ 19€; Niños (4-14) / Children (4-14): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
☎ 91 547 36 46
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23
☎ 91 349 57 00
📍 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry
🚪 Cerrado / Closed 1 & 6 Ene / Jan

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78
☎ 91 701 18 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO ICO

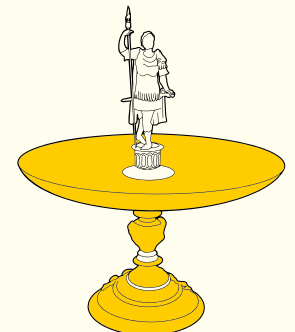
📍 Zorrilla, 3
☎ 91 420 12 42
📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO / C.A.V.

LA NEOMUDÉJAR
📍 Antonio Nebrija, s/n
☎ 91 528 33 49
📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h & 17-21h
€ 5-6€

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122
☎ 91 561 60 84
📍 RUBÉN DARÍO
🕒 Mar-miér y vier-dom / Tues-Weds & Fri-Sun 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 16:30-19:30h
€ 7€ (Gratis / Free: Jue / Thur 16:30-19:30h)



ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68
📞 91 530 64 18
📍 ATOCHA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom / Sun 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y
Dom / Sat from 14h & Sun)



→ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12
📞 91 532 64 99
📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2
📞 91 411 13 28
📍 GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-20h
€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13
📞 91 448 01 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h /
Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3
📞 91 523 85 16
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 3€ (Aportación voluntaria /
Voluntary contribution)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO. LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1
📞 91 366 74 15
📍 LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37
📞 91 310 15 84
📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h /
Sat from 14h & Dom / Sun)



→ MUSEO TAURINO DE LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237
📞 91 276 12 87
📍 VENTAS
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18
📞 91 589 42 19
📍 ESTRECHO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h &
16-19h; Sáb / Sat 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-dom / Tues-Sun 10:15-12:30h &
16:15-19:15h
€ 15€ (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15 & 9:45h)

→ MUSEO DEL TRAJE

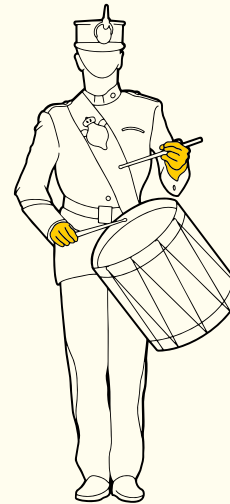
📍 Avda. de Juan Herrera, 2
📞 91 550 47 00
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h /
Sat from 14h & Dom / Sun)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ 9€ (Gratis / Free: Miér y dom
15-18h para ciudadanos de la UE &
Iberoamérica / Weds & Sun 15-18h
for EU & South American citizens)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n
📍 ÓPERA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h
€ 14€ (Gratis / Free: Lun-jue para
ciudadanos de la UE & Iberoamé-
rica / Mon-Thur for EU & South
American citizens: 16-18h)



→ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13
📞 91 524 08 64
📍 SOL / SEVILLA
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-15h
€ 9€ (Gratis / Free: Miér no festivos /
Weds that are not holidays)



→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2
📞 91 434 05 50
📍 MENÉNDEZ PELAYO
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12,
13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h
(Imprescindible reserva / Reser-
vation necessary visitasmuseo@
realfabricadetapices.com)
€ 6€

→ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

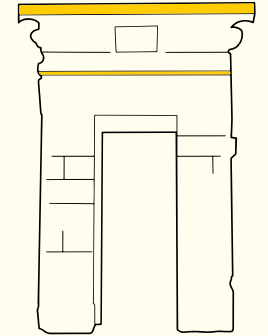
📍 Alfonso XII, 3
📞 91 597 95 64
📍 ATOCHA
🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 &
16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h
€ 5€

→ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1
📍 ÓPERA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &
16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols
10-15h
€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para
ciudadanos de la UE & Iberoamé-
rica / Weds & Thur for EU & South
American citizens: 16-18:30h)

→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1
📞 91 366 74 15
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry



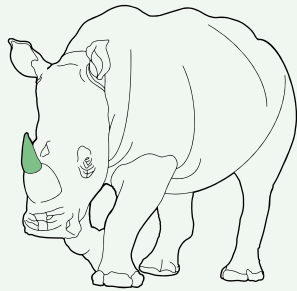
DI VER SI ÓN EN TER TAIN ME NT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo
☎ 91 200 07 95
🚶 BATÁN
🕒 22-25 Feb 12-20h
💰 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

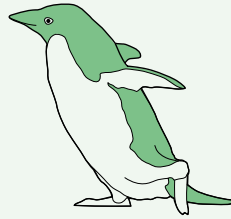


→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n
☎ 91 154 74 79
🚶 CASA DE CAMPO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-17h;
Sáb-dom / Sat-Sun & 22-23 Feb 11-18h
💰 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 154 74 82
🚶 VALDEBERNARDO
🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 22-23 Feb 11-18h; 28-29 Feb 11-17h
💰 Desde / From **18,90€**
faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú
Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos
☎ 91 078 00 81
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h;
Vier y dom / Fri & Sun 12-21h;
Sáb / Sat 12-22h; 23 Feb 12-16h
💰 Desde / From **9,90€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta
☎ 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68
🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO
🌐 Consultar web / Check the website
💰 **6€**
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía en este mismo lugar, donde en la actualidad un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega
☎ 91 200 07 92
🚶 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ
(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Ceganías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)
🕒 23-25 Feb 12-20h
💰 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ MUSEUM OF ILLUSIONS

📍 Doctor Cortezo, 8
🚶 TIRSO DE MOLINA
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 11-21h; Vier / Fri 11-22h; Sáb / Sat 9:30-23h; Dom / Sun 9:30-22h
💰 **10€** Niños (4-12 años) / Children (4-12); **14€** Adultos / Adults
museumofillusions.es

Trucos entretenidos y fascinantes que nos enseñan cómo funciona el cerebro humano.

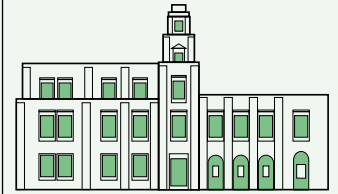
Fascinating and entertaining tricks teach us how the human brain works.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.
Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n
🚶 RETIRO
🌐 Consultar web / Check the website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.



→ ESPACIO ABIERTO QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
🚶 SUANZES
🌐 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

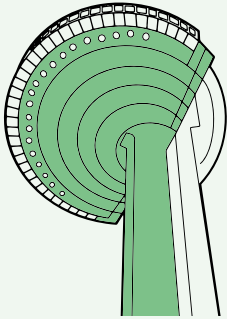
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCIO LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

Avda. de la Memoria, 2

91 056 31 46

MONCLOA

Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
(última subida / last visit 19:30h);

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

Palacio de Cibeles

Plaza de Cibeles, 1

91 480 00 08

BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ AZOTEA DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Alcalá, 42

SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

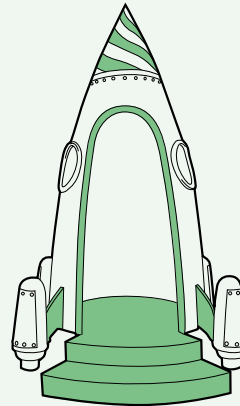
Lun-jue / Mon-Thur 10-1h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-2h; Dom / Sun 10-1h

€ 5,50€ (Carné Joven / Youth Card holders 4€)

circulobellasartes.com

A 56 metros de altura, en lo alto del histórico edificio de Antonio Palacios, coronada por la escultura de Minerva, diosa romana de la sabiduría. En plena calle de Alcalá, junto a la Gran Vía, con una de las vistas más espectaculares de Madrid.

Set 56 metres above ground level atop the historic building designed by Antonio Palacios, this rooftop is capped by a sculpture of Minerva, the Roman goddess of wisdom. Located right on Calle de Alcalá, next to Gran Vía, it offers spectacular views of Madrid.



→ SWEET SPACE MUSEUM

Serano, 61. Centro Comercial ABC Serrano

RUBÉN DARÍO

Lun-dom / Mon-Sun 11-13:30 & 15:30-20h

€ Desde / From 12,65€
sweetspace.com

Una aventura interactiva, un viaje a la imaginación. Arte, espacio sideral y dulces crean un lugar único lleno de experiencias innovadoras ¡y mucha diversión!

This interactive adventure is a journey for the imagination. Art, outer space and sweets come together in this unique space that guarantees innovative experiences and plenty of fun!

→ VELÁZQUEZ TECH MUSEUM

Atocha, 12

TIRSO DE MOLINA / SOL

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

€ 12,80€; Niños (4-12 años): 9,80€; 12,80€; Children (aged 4-12): 9,80€
velazqueztech.com

Un recorrido por las distintas reinterpretaciones de la obra maestra de Diego Velázquez, *Las Meninas*, a través de ocho salas con la más avanzada tecnología.

Wander through eight rooms equipped with cutting-edge technology to enjoy different reinterpretations of *Las Meninas*, Diego Velázquez's masterpiece.

→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

91 574 40 24

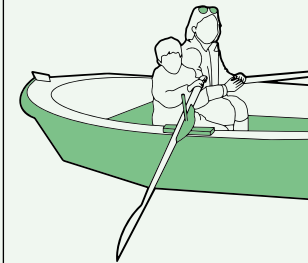
RETIRO

Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.



VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, hasta febrero. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Madrid monumental, Historias y leyendas de Madrid, Cervantes y Las Letras, La Latina y el Museo de los Orígenes, Madrid en femenino y La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are four itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Offering an insight into Christmas in our city, the tours, which are given in Spanish to groups of 10 people, until February. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Monumental Madrid, Stories and Legends of Madrid, Cervantes and Las Letras, La Latina and the Origins of Madrid Museum, Women in Madrid and Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (Plaza Mayor, 27) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

DA TOS UTI LES USE FUL IN IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

☎ 91 321 10 00

🚗 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde /
From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.

Special free connection service
between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

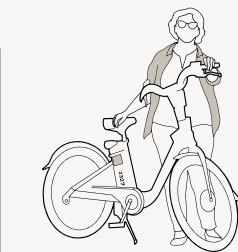
Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (8,40€), dos (14,20€), tres (18,40€), cuatro (22,60€) y cinco días (26,80€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas).

Toda la información en:
citycard.esmadrid.com



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€8.40), two (€14.20), three (€18.40), four (€22.60) or five days (€26.80), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina

Cuesta de San Vicente

🚗 PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

📍 Méndez Álvaro, 83

☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11

🚗 MÉNDEZ ÁLVARO

www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus
companies

Alsa: 902 42 22 42

Socibus: 902 22 92 92

Avanza Bus: 91 272 28 32

→ TRENES / RAILWAY

☎ 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

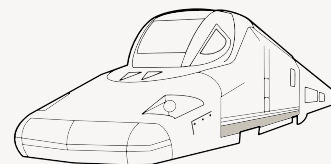
📍 Agustín de Foxá, s/n

☎ 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings

🚗 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

☎ 91 243 23 43

🚗 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

☎ 91 578 78 10

🚗 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Plaza del Callao

🚗 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum

🚗 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO
DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum

🚗 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

🚗 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

🚗 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

🚗 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

🚗 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Ma- drid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

🚗 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

🚗 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ SATE (Servicio de Atención Turística de Emergencia) / Emergency Tourist Assistance Service

📍 Leganitos, 19. Comisaría de
Centro

🚗 SANTO DOMINGO / PLAZA DE
ESPAÑA / CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:30-22h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

🚗 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

Productos de artesanía con tradi-
ción. El mejor lugar para encontrar
un recuerdo de tu visita a Madrid.

Selling traditional artisan products,
this is the best place to find a unique
souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIAS

☎ 112

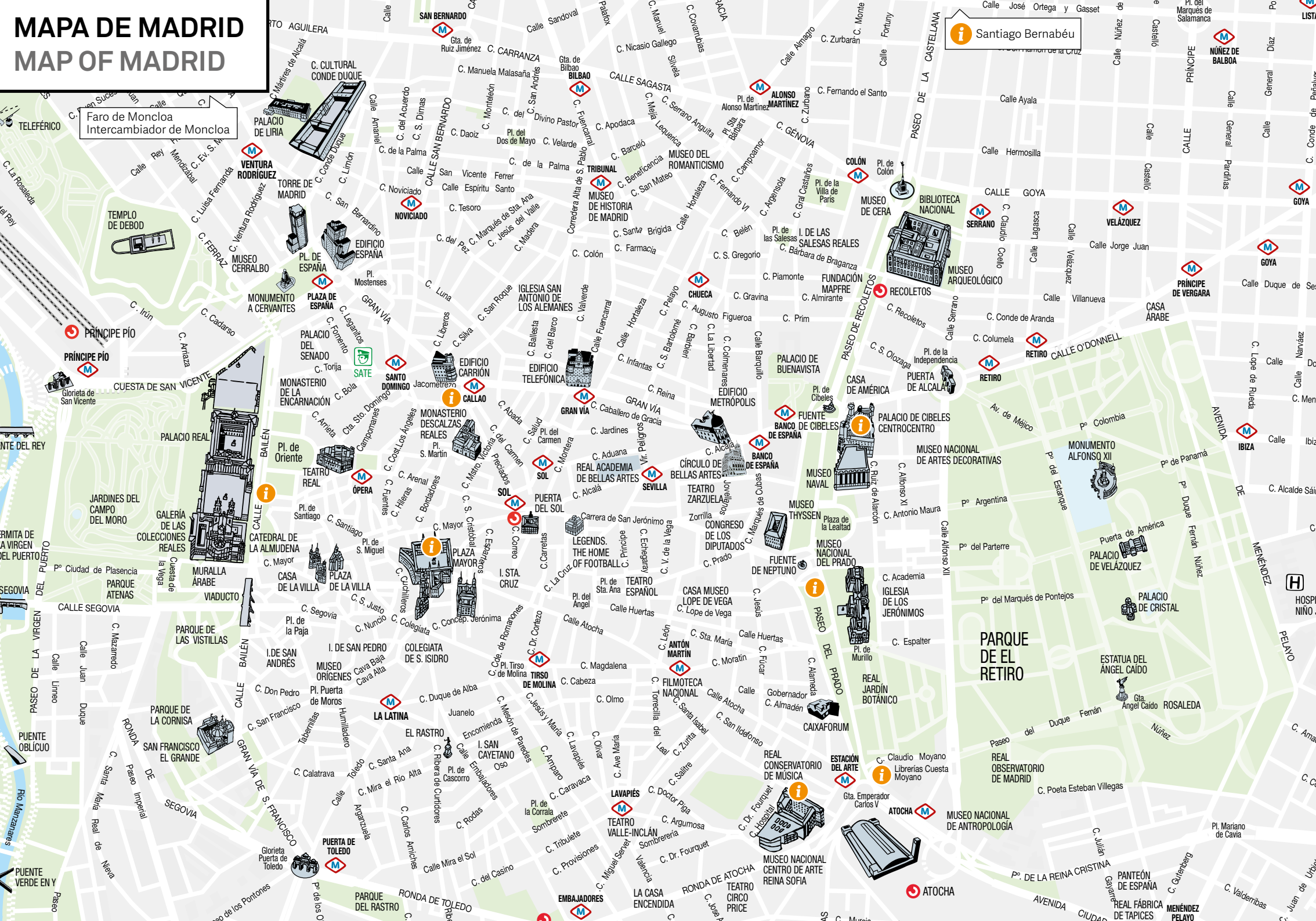
→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

☎ 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Santiago Bernabéu

Faro de Moncloa Intercambiador de Moncloa

PARQUE DE EL RETIRO

PUENTE VERDE EN Y

SIMBOLOGÍA Key

- Estación accesible / ascensor
Step-free access / lift
- Transbordo corto
Metro interchange
- Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
- Cambio de tren
Change of trains
- Metro Ligero
Light Rail
- Cercanías
Suburban railway
- Autobuses interurbanos
Suburban buses
- Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
- Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
- Autobús exprés aeropuerto
Airport express bus
- Estación de tren
Railway station
- Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Zonas tarifarias
Fare zones
- ATENCIÓN A LA TARIFA
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE
Ticket checked at the EXIT
- Atención al cliente
Customer Service
- Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Public Transport Card Office
- Objetos perdidos
Lost and found
- Bibliometro
Metro Library
- Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
- Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
- Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
- Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking
- Espacio histórico de Metro
Metro historical space
- Área acceso restringido para vehículos privados
Area with restricted traffic access
- Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

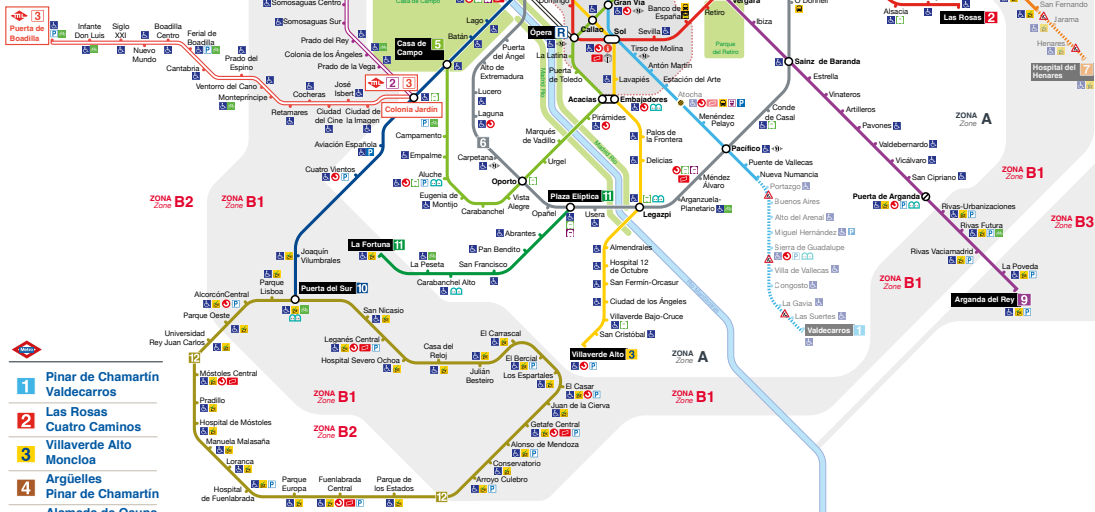
¿Necesitas ayuda?

Need help?

- Personal de estaciones e interfonos
Staff and interphones
- 900 444 404

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1** Pinar de Chamartín
Valdecarros
- 2** Las Rosas
Cuatro Caminos
- 3** Villaverde Alto
Moncloa
- 4** Argüelles
Pinar de Chamartín
- 5** Alameda de Osuna
Casa de Campo
- 6** Circular
- 7** Hospital del Henares
Pitis
- 8** Nuevos Ministerios
Aeropuerto T4
- 9** Paco de Lucía
Arganda del Rey
- 10** Hospital Infanta Sofía
Puerta del Sur
- 11** Plaza Elíptica
La Fortuna
- 12** MetroSur
- R** Ópera
Príncipe Pío

- 1** Pinar de Chamartín
Las Tablas
- 2** Colonia Jardín
Estación de Aravaca
- 3** Colonia Jardín
Puerta de Boadilla





8 FEB > 10 MAR

XIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA

DE MADRID

DIRIGIDO POR JORGE BLASS



MAGIA DE CERCA
CONCURSO DE NUEVOS TALENTOS
GALA INTERNACIONAL DE MAGIA
Y DIÁLOGOS MÁGICOS



@circoprince



CHAGALL

Un grito de libertad

2 febrero — 5 mayo 2024 Fundación MAPFRE Paseo de Recoletos, 23. Madrid



Marc Chagall. *Homme-coq au-dessus de Vitebsk* [Hombre-gallo sobre Vitebsk], 1925. Colección particular. © Marc Chagall / VEGAP, Madrid, 2024 © Archives Marc et Ida Chagall, Paris

Exposición coorganizada por

Fundación
MAPFRE


Roubaix
La Piscine
MUSEUM OF MODERN AND CONTEMPORARY ART

Musées nationaux
Chagall
du XXI^e siècle
FLEGER
des Alpes-Maritimes
Pichy

Reserva ya tus entradas
exposiciones.fundacionmapfre.org